

Enbata

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE
mai 2018
N° 2333
3,00 €

Altsasukoen
auzia

Mensual



ETA
formalise
sa sortie

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Sortir des braises de Gernika

● Jakes Abeberry

Six ans après l'arrêt définitif et irréversible de sa lutte armée, suite à la conférence internationale d'Aiete, un an après la remise de ses armes à l'initiative des artisans de la paix d'Iparralde, ETA, après soixante ans de violence "reconnaît", le 8 avril 2018, "la responsabilité directe qu'elle a eue dans cette douleur". "Aux personnes et à leurs familles, nous demandons pardon" conclue l'organisation clandestine. Cette sortie de l'innommable a belle allure, d'autant que "la réconciliation est une des tâches que nous devons mener en Pays Basque" invite ETA qui préconise "une solution démocratique au conflit... pour éteindre définitivement les braises de Gernika". La guerre mémorielle a déjà commencé. L'on sait, hélas, que l'histoire est toujours écrite par les vainqueurs. Comment l'avenir présentera les décennies d'ETA? Au-delà de la violence et de ses victimes, replacera-t-on ce temps de l'histoire basque au cœur du conflit politique qui oppose le Pays Basque à ses Etats tutélaires au même titre que le bombardement de Gernika et de l'armée des gudari de 1936, comme les guerres carlistes du siècle précédent? Tout comme l'engagement démocratique d'autres forces abertzale? Le choix des modes de lutte pour atteindre le même objectif, s'il divise les familles abertzale, ne change rien à la volonté commune de quête de la liberté nationale basque. L'Espagne le sait fort bien qui, quel que soit l'interlocuteur basque, exige toujours plus d'alignement, plus de pardon, plus d'excuse, plus d'humiliation et, s'il le faut, exerce sa violence légaliste par le biais de sa justice politique. La Catalogne pacifique en connaît toutes les palinodies. L'Espagne, pour le retour à la paix, refuse tout dialogue. Si ETA a sa part de responsabilité dans l'échec des trois ou quatre tentatives de négociation avec Madrid, c'est par un acte unilatéral que la partie basque parvient à l'issue, tant attendue, du conflit armé. Côté castillan, aucune contrepartie sur le sort des 243 preso détenus sur son sol, pas d'excuse sur les 4113 cas de torture recensés par l'institut basque de criminologie (Université du Pays Basque) rendus publics par le gouvernement autonome d'Euskadi, poursuite de l'exploitation judiciaire des tonnes d'archives policières récemment remises par la France portant sur des centaines d'attentats non élucidés, pouvant déboucher sur de nouvelles arrestations. Au sein de cette Europe que nous construisons ensemble, quel contraste avec la résolution du conflit irlandais fondée sur une négociation, puis un accord avec l'IRA conclu au plus haut niveau britannique mettant un point final à la résistance armée irlandaise qui fit plus de 3.000 morts. Londres, à l'heure du Brexit, se sent toujours lié par la signature des accords du Vendredi Saint dans sa relation frontalière avec la République d'Irlande. Dans quelques jours (édito écrit le 30 avril), ETA annoncera sa dissolution. Le chapitre historique qu'elle a ouvert sous le franquisme sera-t-il pour autant refermé? L'œuvre de réconciliation, indispensable, ne pourra s'accomplir que si elle se nourrit de la volonté des deux parties. La France qui, avec constance, s'est toujours alignée sur la politique espagnole, a pour sa part ouvert la voie de l'apaisement en "couvrant" la remise des armes d'ETA sur son sol, le 8 avril 2017, et commence le rapprochement des preso. Hélas, outre-Bidasoa, la doctrine judiciaire initiée par Baltazar Garzon, "tout est ETA", imprègne encore bien des mentalités. Les blessures de la guerre civile de 1936 sont toujours à vif et les charniers franquistes intouchables. ■

Sommaire

Bakegileak



● **Gagner la paix**
Par Txetx Etxeveyry
Pages 4 et 5



● **Ces monuments de pierre et d'acier**
Par Anne-Marie Bordes
Page 7



● **La vérité, si je mens !**
Par Martine Bisauta
Page 8



● **Au royaume des aveugles...**
Par Xabi Larralde
Page 9



Alda !

● **ELAk eman behar duen mezua ez da titular hutsekin asetzen**
Entretien avec Iván Giménez, l'un des responsables du syndicat ELA, qui évoque les enjeux de la communication et de la pédagogie pour souligner les valeurs collectives et de solidarité dans une société de plus en plus individualiste et consumériste.
Pages 10 et 11



Catalunya

● **L'Allemagne s'en mêle**
Par Ellande Duny-Petré
Pages 12, 13 et 14



Errepresioa

● **Altsasukoa**
Par Andde Sainte-Marie
Page 15



Gizartea

● **Dominus et ancilla**
Par Peio Etxeveyry-Ainchart
Page 16



Garraioa

● **LGV zer berri ? (2/2)**
Par Pantxoa Bimboire
Page 17



Gizartea

● **Sozial mugimendu zabal baten mentura ote ?**
Par Jakes Bortayrou
Page 18



Gizartea

● **Se retourner... pour aller de l'avant**
Par Jean-Marc Abadie
Page 19





Altsasutik harago

● Eneko Bidegain

Jadanik 500 egun baino gehiago iragan dituzte presoondagi zuloan, Altsasuko hiru gaztek, eta beren bizia preso pasatzeko arriskuan daude. Arrisku bera dute aske dauden beste auzipetuek ere. Lekukotasun kontrajarriak entzun dira auzian; aski garbi gelditu dena da, ez dela batere garbi norik parte hartu zuen Altsasuko Koxka ostaturako borrokan, eta batzuk bederen etxean zeudela memento hartan. Eta hala ere 500 egun baino gehiago preso... Penagarriak dira borrokak, are gehiago borrokaren ondotik zaurituak izaten direnean. Bidegabeberia da, aldiz, gazte horiek hainbeste egunez preso atxikitzea, borroka hartan parte hartu ala ez. Gau-pasa baten ondotik, alkohola lagun, gerta litezkeen istiluak "terrorismo" kategoriara ekartzea manipulazio ikaragarria da. Akusazioak Altsasuko borroka lotu nahi izan du Ospa! mugimendurekin, eta mugimendu hori ETArekin. "Dena ETA da" teoria ekarriz berriz ere mahai gainera, guardia zibilak Euskal Herriatik joatearen aldarrikapena ETAk bultzatzen duela erranez, ondorioztatu dute ostatu bateko borroka karpaina horren parte zela. Hasteko, guardia zibilak Euskal Herriatik joatea eskatzen dutenak ez dira bakarrik ETakoak. Euskal Herria aske eta bere gain izatea nahi duten guztiek amesten dute Espainiako indar armaturik ez izatea gure lurretan, ez izatea haien kontrolik gure bideetan edo haien kuartelik gure herrietan. Egia da guardia zibilak ETaren jo-mugan izan zirela. Horrek ez du erran nahi "alde hemendik" aldarrikapenarekin antolatutako diren manifestazio eta ospakizunak ETAK antolatutak diren eta baketsuak izan ez direnik. Eta, bistan da, ezin da erran gau-pasa batean gerta litezkeen kalapita eta borrokak Ospa! mugimendurak bultzatu dituela, ez eta ere ETAK. Altsasuko gertakaria jende anitzaren aho-mihitan dago, eta horretaz solasean, batzuek eta besteek

beren anekdotak dituzte kontatzeko. Garai berdintsuan, beste herri batzuetan ere gertatu ziren borrokak, goizean goizik, guardia zibilen eta ostaturako beste bezeroen artean. Borroka batzuetako eta besteetako lekukoek diote guardia zibilak joaten zirela ostaturako bestan zeuden euskaldunak probokatzera, borroka pizteraino. Altsasuko borroka beste dimentsio batekoa izan zen, itxura guztien arabera. Baina komenda ohartzea ez zela "kasu isolatu" bat; borroka pizteko ahalegin gehiago izan direla, euskal gazteak kriminalizatzeko xedez. Horrek balio du auzi hau beste ikuspegi batetik ulertzeko. Borroka horren eta auzi horren gibelean, akusazioak zabaldu nahi duen mezua da: "garbi geldibedi, hemen nor agintzen duen!". Borroka armaturak zegoen garaian aiseago zuten justifikatzea beren presentzia militarra eta errepresioa. Orain, aitzakiak

Euskal Herria aske eta bere gain izatea nahi duten guztiek amesten dute Espainiako indar armaturik ez izatea gure lurretan, ez izatea haien kontrolik gure bideetan edo haien kuartelik gure herrietan.

bilatu nahi dituzte. Espainiarentzat, auzia beti bera da: Euskal Herrian ez dago arazo politikorik, Euskal Herria ez da herri zapaldu bat, ez dauka independentziarako eskubiderik, gatazka ez da politikoa, baizik eta gaizkile talde batek eragindakoa... Gisa horretan jokatzeko da gatazkaren kontakizunaren auzia. Historiaren bertsio espainiarra da onargarria den bakarra, eta bertsio horren berme da guardia zibilaren presentzia. Bertsio hori ezin delako dudari jarri, ezin da onartu guardia zibila Euskal Herriatik joatearen aldarrikapena. Espainiarentzat, elkarbizitza da zapaltzaileek zapaltzeko eskubidea edukitzea eta zapalduak hori onartzea, euskarak espainolak baino eskubide gutiago ukaitea, historia ofiziala denek ikastea eta gurea ahanzea, espainolen erreferentzia berak edukitzea... Altsasuko auziak hori guztia sinbolizatzen du. Hots, nor den nagusi. ■



●●● que les futurs médecins militaires en formation à l'Académie de défense espagnole

entonnent encore aujourd'hui l'hymne de la División Azul qui combattit aux côtés des nazis sur le front de l'Est. La médecine militaire est à la médecine ce que la musique militaire est à la musique.

●●● que Jorg Meuthen, porte parole du parti allemand d'extrême droite AfD, constate qu'avec l'arrestation de Carles Puigdemont, le contrôle des frontières allemandes fonctionne parfaitement pour stopper l'entrée des migrants. Un modèle qui fait Führer.

●●● que le Musée d'art de Lima censure les tableaux évoquant la guerre sale de l'armée péruvienne contre la guérilla du Sentier lumineux. C'est pas Donostia 2016 qui aurait censuré des tableaux de preso basques exposés au Centre Koldo Mitxelena.

●●● que l'Etat Français ait attendu plus de 50 ans et un rapport accablant de 690 pages, pour reconnaître la déportation entre 1962 et 1984, de 2.000 enfants réunionnais en Métropole. Michel Debré n'était donc pas que le père de la constitution de la V^e?

●●● que la Constitution du Danemark reconnaissant le droit du Groenland à l'autodétermination et malgré les menaces de Copenhague de couper les vivres aux 56.000 habitants de l'île, les partis indépendantistes Groenlandais gagnent les législatives du 24 avril. Phoque you!

●●● et réjouit de la belle claque infligée par le Tribunal administratif au locataire de la préfecture paloise en rejetant le recours de l'Etat contre la Convention signée par la Ville de Bayonne avec Euskal Moneta. Il a reçu la monnaie de sa pièce.

●●● que les évêques des cinq diocèses du Pays Basque demandent pardon pour le silence ou la complicité de certains de leurs ecclésiastiques vis-à-vis d'ETA. Piarres, Roger et tous les autres curés qui ont collaboré à Enbata?

●●● que les anciens champions cyclistes fringants octogénaires Poulidor, Darrigade, Cazala et Queheille rendent visite au non moins fringant nonagénaire cardinal Roger Etchegaray en sa maison de retraite de Kanbo. Rencontre au sommet.



Gagner la paix

Acteur majeur des Artisans de la paix restituant le 8 avril 2017 les armes d'ETA en iparralde, Txetx Etcheverry porte ici sa réflexion sur le devenir de la société basque après la dissolution de l'organisation clandestine et la rencontre internationale d'Arnaga du vendredi 4 mai à Cambo.



● Txetx Etcheverry

Dans le cadre d'un débat interne, lancé il y a plus d'un an par la direction d'ETA, 1077 militant.e.s (sur un total de 1335 ayant droit de vote) ont participé au vote ratifiant une décision historique et sans ambiguïté aucune : *"l'organisation ETA a entièrement défait toutes ses structures. Elle a mis un terme à toute son activité politique. Elle ne sera plus un acteur qui exprime des positions politiques, engage des initiatives ou interpelle d'autres acteurs (...) ETA veut mettre un terme à un cycle dans le conflit qui oppose le Pays Basque aux Etats, caractérisé par l'usage de la violence politique (...) ETA est né du peuple et, à présent, elle se dissout en lui."* Le communiqué, daté du 3 mai 2018, est donc le dernier d'une organisation née en 1958, en pleine dictature franquiste.

Un processus unilatéral

Cette décision, approuvée par 997 votant.e.s — 47 contre et 33 votes blancs ou abstentions, 288 militant.e.s n'ayant pas pu prendre part au vote, la majorité pour des questions techniques et certains parce qu'ils ne se sentaient plus légitimes pour participer à une telle décision — vient ainsi mettre un point final à 60 ans d'existence de l'organisation indépendantiste basque. Ce résultat est d'autant plus remarquable qu'il survient dans un contexte où aucun des gestes de bonne volonté réalisés depuis 2011 n'a reçu d'encouragements en retour de la part de l'État espagnol, bien au contraire. Depuis l'arrêt de la lutte armée en 2011, Madrid a entretenu les logiques de tension, voire les provocations. Des prisonniers soumis à des régimes d'incarcération très durs, se soldant en drames humains réguliers, aux procédures antiterroristes appliquées à des actes n'ayant pourtant rien à voir, comme dans l'affaire des jeunes d'Altsasu ; des déclarations bellicieuses, paroles et gestes humiliants, à

l'alimentation permanente des rancœurs, clivages et logiques du passé ; l'attitude de Madrid suscite bien des interrogations.

S'agissait-il d'une volonté de pousser à la faute, de faire dérailler un processus de paix fragile car unilatéral ; ou juste le fruit d'une culture intrinsèquement liée au nationalisme espagnol ? Gagner ne suffit pas, il faut écraser totalement son adversaire, l'humilier, lui faire rendre gorge, l'obliger à se renier, quitte à risquer de finalement perdre, à court ou à long terme.

La Déclaration d'Arnaga

La rencontre internationale de Cambo, outre qu'elle reflétait bien la dimension historique du moment vécu par le Pays Basque, a pu mesurer le chemin parcouru depuis la Conférence pour la paix en Pays Basque d'Aiete en 2011, qui avait précédé l'annonce par ETA de sa décision d'arrêter définitivement la lutte armée. Une *Déclaration d'Arnaga*, signée par plusieurs des personnalités également présentes à Aiete, dont Gerry Addams, ex-président du Sinn Féin, et Jonathan Powell, ex-Chef de cabinet de Tony Blair et principal négociateur britannique lors du conflit en Irlande du Nord, a été lue ce 4 mai 2018 à Cambo. Elle pointe l'immobilisme de Madrid et les dangers qu'il fait courir à la dynamique d'apaisement en Pays Basque : *"Nous avons suggéré que le dialogue entre le groupe (ETA) et le gouvernement espagnol se poursuive, et cela ne s'est pas fait (...) Il reste un certain nombre de questions à aborder, y compris celle des prisonniers et des personnes toujours en fuite. Il reste également des étapes visant à normaliser totalement la vie quotidienne et politique dans la région (...) Toute partie qui recherche à obtenir une victoire totale risque de voir le conflit réapparaître comme nous en avons été témoins dans bien d'autres situations"*.

Chemin sans retour

Celles et ceux qui ont continué à travailler pour maintenir et approfondir les logiques et dynamiques de paix l'ont fait dans ce contexte hostile et difficile. La tentation du recours aux stratégies violentes ou aux résistances armées est toujours d'actualité (on peut l'observer en ce moment même en France avec les black blocks, les débats sur la fameuse *"complémentarité des tactiques"* jugeant légitime et efficace l'usage de la violence). La pédagogie catastrophique du gouvernement espagnol en Ca-

“ L'État espagnol n'a de cesse de clamer qu'il a gagné la guerre. Mais s'il se refuse à rentrer sur le terrain de la paix. La confrontation entre le Pays Basque et Madrid est loin de s'être dissoute avec ETA. Elle s'est déplacée sur un terrain plus en adéquation avec la société basque.

tagne (même avec des moyens et une stratégie 100% non-violente, vous serez violemment réprimés et vous finirez en prison) ou en Pays Basque (notre attitude envers vous sera la même que vous pratiquiez ou que vous renonciez à la lutte armée) ne laisse guère d'illusions sur sa volonté d'apaisement ou de dialogue. Pourtant, le retour en arrière n'est pas une option et la décision d'ETA est sans appel. Elle marque l'ouverture d'un nouveau cycle dans l'histoire du Pays Basque.

Et maintenant ?

La fin définitive et sans ambiguïté de l'organisation ETA place aujourd'hui les deux États devant leurs responsabilités. Vont-ils à leur tour poser des gestes forts, d'une dimension historique, pour valider le chemin parcouru, pour contribuer à une paix globale et durable en Pays Basque, pour faciliter les bases d'un nouveau vivre-ensemble et d'une difficile mais nécessaire réconciliation ? Ou décideront-ils de continuer la stratégie de la tension en exigeant, par exemple, des prisonniers qu'ils renient leur passé ou formulent des demandes de pardon qui n'ont jamais été imposées aux franquistes, aux tortionnaires ou aux responsables des différents groupes parapoliciers. Voire, comme l'ont déjà demandé certains dirigeants du PP (Partido Popular, au pouvoir en Espagne), de renoncer à leur projet *"indépendantiste totalitaire"* ?

Que fera la France ?

Jusqu'à aujourd'hui, le processus de paix a été quasi-totalement unilatéral, si l'on excepte les timides évolutions observées côté français. Après les événements de Louhoso, l'État français s'est en effet légèrement démarqué de son homologue espagnol : changement de ton, décision de laisser faire et même de faciliter le désarmement complet d'ETA, ouverture d'un cadre de dialogue et de travail entre le ministère de la justice et une délégation du Pays Basque, première série de rapprochements de prisonniers basques.

Va-t-il aujourd'hui sortir de cette réserve et se montrer à la hauteur de la situation ? Cela signifierait au minimum la fin immédiate du régime d'exception pour tous les prisonniers basques incarcérés en France, et



l'activation de toutes les procédures permettant de hâter leur libération.

Cela a déjà été fait pour d'autres et je n'ai pas vu l'État français protester ou s'y opposer. Les ministres, généraux, commissaires responsables du GAL, organisation ayant commis de nombreux attentats sur le territoire national français et fait près d'une trentaine de morts avaient été condamnés par la justice espagnole à des peines de 70 ou 75 ans de prison. Le GAL avait arrêté ses activités, ses responsables ont vu leur peine suspendue après seulement trois ou quatre ans d'incarcération. Qui a protesté côté français ? Et pourtant que je sache, le GAL, lui, n'a jamais rendu ses armes, ne s'est jamais dissout et n'a jamais demandé pardon.

Le gouvernement français pourrait également plaider auprès de Madrid une autre attitude dans la gestion de ce dossier. Après l'avoir fidèlement suivi pendant 30 ans dans ses logiques de répression et de politiques d'exception, ne serait-il pas temps qu'il lui montre qu'une autre voie est possible, bien plus favorable à l'apaisement immédiat, à la suppression des foyers de tension, au dépassement des haines, à la construction d'un avenir moins gangrené par les désirs de revanche ?

Désarmer la parole

Pour l'instant, il est clair que l'État espagnol ne se situe pas du tout dans une telle logique. Il n'a répondu à chaque pas effectué par ETA qu'en formulant chaque fois de nouvelles conditions et de nouvelles menaces. Jamais il n'a tenté de désarmer les paroles, d'apaiser le climat ambiant en Espagne. Au contraire, on assiste dans la presse, autour des associations de victimes, des partis politiques, à une surenchère d'exigences à sens unique. Oubliant les crimes du franquisme, de la police et de la guardia civil commis après la mort de Franco, des groupes parapoliciers, les milliers de cas avérés de torture, dans un pays où l'on en est encore à rechercher les corps des fusillés de 1936 ; il n'est question que de faire payer durement et jusqu'au bout les militant.e.s de l'organisation ETA. Pas question de regarder vers l'avenir et de voir comment ouvrir, entre toutes et tous, une nouvelle page de l'histoire du Pays Basque qui mette définitivement un terme à cette violence et à ces haines. On focalise sur une partie du passé, celle des violences d'ETA. Le débat doit se concentrer sur une partie des conséquences du conflit pour mieux ignorer ses causes, pour ne surtout pas les aborder.

Gagner la paix

Cette attitude peut fonctionner à court terme, mais risque bien de se retourner peu à peu contre ses tenants. Après 80 ans de violences politiques ininterrompues, la majorité de la société basque a depuis longtemps déjà une forte aspiration à la paix et à une convivialité sereine. C'est notamment pour cette raison là que la lutte armée d'ETA est devenue chaque fois moins soutenue, moins assumée. Et c'est également pour cette raison que celles et ceux qui seront identifiés comme essayant d'empêcher



La "Rencontre internationale pour avancer dans la résolution du conflit au Pays Basque", à Arnaga le 4 mai.



Plusieurs personnalités présentes à Aiete étaient à Arnaga.



Alberto Spektorowski et Brian Currin (à gauche).



Michel Camdessus, ancien directeur du FMI.



Arnaldo Otegi, Jean-René Etchegaray, Andoni Ortuzar.

de fermer cette page et d'en ouvrir une nouvelle en paieront un coût politique grandissant au fur et à mesure que le temps passera. La perception de l'opinion internationale va également se modifier au fur et à mesure que les années s'écouleront. Plus le temps va passer et plus les gens verront apparaître la globalité des 80 années d'affrontement armé vécues par le Pays Basque et pas uniquement ces dernières décennies. Le recul permettra de mieux appréhender les responsabilités historiques de chaque camp. Et sans lutte armée pour justifier ses dérives autoritaires, le roi est plus nu que jamais.

Ce qui se joue en fait, maintenant qu'un des principaux protagonistes a abandonné le camp de la guerre, c'est la bataille de la paix. L'État espagnol n'a de cesse de clamer qu'il a gagné la guerre. Mais s'il se refuse à rentrer sur le terrain de la paix, il aura chaque fois plus de probabilités de perdre ce nouveau combat. Car la confrontation entre le Pays Basque et Madrid est loin de s'être dissoute avec ETA. Elle s'est déplacée sur un terrain plus en adéquation avec la volonté majoritaire de la société basque ; un terrain où la toute puissance militaire, policière, technologique de l'État espagnol sera loin d'être un avantage décisif.

On a bien vu les efforts qu'il a déployés pour retarder au maximum ce moment, pour maintenir artificiellement une situation de tension et les logiques du passé. Mais en un peu plus d'un an, il n'a pu empêcher un certain nombre d'initiatives de marquer les esprits : la "bataille" du désarmement, la reconnaissance et le regret par ETA des souffrances et dégâts irréparables causés par le conflit et aujourd'hui cette disparition sans ambiguïté de l'organisation armée qui va considérablement modifier le contexte et les perspectives. Au delà des effets de manche, des appels à la vengeance, des parades de matamore triomphant, à cause de son intransigence, de sa logique guerrière et de sa volonté d'écrasement total, l'État espagnol a peut-être déjà commencé à perdre la bataille de la paix. ■



Dans un communiqué publié en euskara et en espagnol le 8 avril 2018, ETA exprime ses regrets sur les dommages et souffrances causés par ses actions armées. Le choix de la date, premier anniversaire de la remise des armes le 8 avril 2017 en Iparralde n'est pas anodin. La demande de pardon d'ETA est l'aboutissement du long cheminement de l'organisation. Enbata publie le communiqué d'ETA (traduit par les soins de la rédaction), accompagné de l'analyse faite par le quotidien Gara de la note d'accompagnement publiée par ETA pour expliquer le sens de sa démarche.

ETA, organisation socialiste révolutionnaire basque de libération nationale, veut reconnaître à travers cette déclaration les dommages causés tout au long de son parcours armé, et manifester son engagement pour dépasser définitivement les conséquences du conflit, afin que cela ne se reproduise pas.

Pendant ces décennies, notre pays a connu beaucoup de souffrances : des morts, des blessés, des personnes torturées, séquestrées ou contraintes à fuir à l'étranger. Une souffrance démesurée. ETA reconnaît sa responsabilité directe dans ces souffrances, et souhaite déclarer que rien de tout cela n'aurait jamais dû se produire ou que cela n'aurait pas dû se prolonger autant dans le temps, car ce conflit politique et historique aurait dû trouver une solution démocratique juste depuis longtemps. De fait, la souffrance régnait dans notre pays avant la naissance d'ETA, et elle existe encore après l'abandon de la lutte armée par ETA. Les générations qui ont suivi le bombardement de Gernika avions hérité de cette violence et de ce poids, et il nous revient de transmettre aux générations futures un tout autre avenir.

Nous sommes conscients que pendant cette longue période de lutte armée nous avons provoqué beaucoup de douleurs, et beaucoup de dommages qui ne peuvent être réparés. Dans la mesure où les préjudices subis l'ont été en conséquence du conflit, nous voulons exprimer du respect envers

les morts, les blessés et les victimes des actions d'ETA. Nous en sommes sincèrement navrés.

À la suite d'erreurs ou de mauvaises décisions, ETA a également provoqué des victimes étrangères au conflit, tant au Pays Basque qu'ailleurs. Nous savons que, contraints par les besoins de toutes sortes liés à la lutte armée, notre action a engendré des préjudices à des citoyens et des citoyennes qui n'avaient aucune responsabilité. Nous avons également provoqué des dommages graves sans retour possible.

A ces personnes et à leurs familles, nous demandons pardon. Ces mots ne résoudront pas ce qui est arrivé, et ne calmeront pas la douleur. Nous le disons avec respect, sans intention de provoquer davantage de peine.

Nous comprenons que de nombreuses personnes considèrent et affirment que notre action a été inacceptable et injuste, et nous le respectons, car on ne peut forcer personne à dire ce qu'il ne pense ou ne sent pas. Pour beaucoup d'autres, même sous couvert de la loi, les actions menées conjointement par les forces de l'Etat et celles de la Communauté autonome sont totalement injustes, et ces personnes non plus ne méritent pas d'être humiliées. Dans le cas contraire, cela reviendrait à dire qu'il y a eu des dommages justes que l'on

pourrait applaudir. ETA, en revanche, a une autre position : si seulement rien de tout cela n'était arrivé, si seulement la liberté et la paix s'étaient installées au Pays Basque depuis longtemps.

Personne ne peut changer le passé, mais le pire qui pourrait arriver serait d'essayer de le défigurer ou d'occulter certains épisodes. Reconnaissons tous notre responsabilité et le mal causé. Bien que nous ne partageons pas le même point de vue ni les mêmes sentiments, nous devrions tous reconnaître, avec

respect, la souffrance vécue par l'autre. C'est cela qu'ETA souhaite exprimer. Précisément, au regard du futur, la réconciliation est une des tâches que nous devons mener au Pays Basque, et dans une certaine mesure, c'est déjà en train de se faire avec honnêteté entre les citoyens. C'est un exercice nécessaire pour faire émerger la vérité de façon constructive, guérir les blessures et construire des garanties pour que cette souffrance ne se reproduise plus. Une solution démocratique du conflit politique permettra de construire la paix et d'obtenir la liberté au Pays Basque. Pour éteindre définitivement les braises de Gernika. ■

**Pays Basque,
le 8 avril 2018**

Euskadi Ta Askatasuna
(traduit de l'euskara par la rédaction d'Enbata)



Argibide oharra

Izandako eztabaida prozesuaren baitan, ETAk eragindako kalteari buruz adierazpen bat kaleratzea erabaki du. Izan ere, eztabaidan barrena, ETArekin kidegoak Erakundearen ekintzek sortutako sufrimenduetan enpatia adieraztea beharrezkoa ikusi du.

Jakin badakigu euskal jendarteak ez duela behar eta ez duela nahi ez zinismo ez hipokresia arikeriak. Horregatik ETA saiatu da bere adierazpena zintzotasunez eta errespetu osoz egiten. Benetan uste dugu euskal herritarrek bizikidetzaren errota nahi dutela, pasatakoa ahaztu gabe, baina geroa hipotekatu gabe; aurrera begira dituen eztabaidak baldintza demokratikoetan eta elkarren arteko begirunez egiteko gogoz. Ez dugu behar, ez dugu nahi iraganik gabeko etorkizunik, ezta etorkizunik gabeko iraganik ere. Zoritzarrez, beste interes politiko batzuk dituztenak egoera zailtzen saiatzen ari dira, egindako urrats guztiak gutxiestera edo itxuraldatzera. Hori horrela ere, aurrera egin beharra dagoela uste du ETAk, eta horregatik burutu du bere ziklo historikoari buruzko eztabaida eta horregatik kaleratu du orain eragindako kalteari buruzko adierazpena.

ETAk nabarmendu nahi du Erakundeak egindako ekintza guztiak bere egin dituela aldiro kaleratutako agirietan, eta horietan ETArekin kidegoak ardura kolektiboa hartu duela bere erantzukizuna onartuz. ETAk argitua du zer egin duen. Hori azpimarratzea garrantzitsua iruditu zaigu, oraindik ere Euskal Herrian gertatutako indarkeriazko ekintza asko ez baititu inork onartu. Inork ez ditu argitu. Harago, ekintza horien arduradunek beren erantzukizuna ukatu dute. Hori ere azpimarratzea garrantzitsua iruditzen zaigu egia osoa azalertzeko ariketak egin nahi badira. Beste gatazka batzuetako konponbide prozesuen antzeko ibilbide adosturik garatu ahal izan ez denez Euskal Herrian, gai honetan ere ez dira egia, justizia eta erreparazioa lortzeko behar bezalako prozedurak martxan jarri. Horren ordez, "errelatoaren bataila" lehenetsi du zenbaitek. Domaia da horretan horrela tematzea.

Egia azalerratu behar da. Seguru asko hori ere Euskal Herriko gizarte zibilaren, eragilearen eta borondate oneko ordezkari instituzionalen eskutik etorriko da. Horretan jardungo direnek ETArekin historian barrena ere egon daitezkeen argibideak aurkitu ahalgo dituzte, eta ETAn aritutako kidegoa, bere ahalekin arabera eta arduraz, ekarpena egiteko prest izango da. ■



Ces monuments de pierre et d'acier

L'inauguration le dimanche 8 avril à Bayonne, dans le cadre du forum marquant le premier anniversaire du désarmement d'ETA, de la sculpture La vérité de l'arbre de Koldobika Jauregi a suscité certaines critiques, au demeurant peu nombreuses (notre couverture). Trois de nos chroniqueurs reviennent sur l'événement. Anne-Marie Bordes ouvre le feu en insistant sur la charge symbolique de monuments analogues à celui de Jauregi.

Des monuments de pierre et d'acier évoquent l'histoire de ces 80 dernières années, ils interpellent tout un chacun et ne laissent personne indifférent. *La vérité de l'arbre* de Koldobika Jauregi n'y échappe pas. A quelques jours du 81^{ème} anniversaire du bombardement de Gernika, une visite à la Fondation Musée de la Paix m'a permis d'y découvrir une exposition ayant pleine résonance à Bayonne, depuis le 8 avril 2018 précisément. L'on sait que ce jour-là, premier anniversaire du désarmement d'ETA, a été marqué par l'inauguration de la sculpture *La vérité de l'arbre* – *Arbolaren egia* de Koldobika Jauregi. Sculpture figurative représentant une hache renversée dont le manche donne naissance à un arbre. Un symbole guerrier allié à un symbole de vie⁽¹⁾. Image controversée en cette période de forte tension politique ambiante, à quelques jours de l'annonce de la fin d'ETA, fixée au 4 mai à Cambo.

L'œuvre d'acier va de plus, à l'opposé de l'abstraction dont se sont surtout prévalus les grands sculpteurs basques de ces 60 dernières années : Chillida, Oteiza, Basterretxea, Ibarrola, Mendiburu, Etchevarria, Zigor... Du haut de ses 8 mètres, elle s'impose crûment, saisit au premier regard. Elle crée un "choc" au sens littéral du terme. Sans doute ne laissera-t-elle personne indifférent, alors que le temps fera son œuvre. Pensons bien sûr au *Gernika* de Picasso pourfendu politiquement et artistiquement en 1937, avant de devenir icône planétaire de paix. De même qu'aux 14 apôtres de la fresque d'Oteiza, fierté de la façade de la basilique d'Arantzazu, condamnés à 14 ans d'abandon dans un fossé, après avoir été jugés profanatoires par la Curie Romaine.

De pierre et d'acier

L'exposition de Gernika, signée Jésus Javier Alonso Carballés, professeur d'espagnol à l'université Montaigne de Bordeaux (département des études Ibériques et ibéro-américaines) s'intitule *Mémoires de Pierre et d'Acier - Les monuments aux victimes de la Guerre Civile espagnole et du franquisme au Pays Basque (1936-2017)*⁽²⁾. Photogra-

phies d'époque, dessins et plans préparatoires des artistes auxquels ces monuments de pierre taillée furent commandés dans les années 40, par le régime franquiste. Érigés à Saint-Sébastien, Vitoria-Gasteiz, Tolosa, Getxo, Irun et autres. En contrepoint, retour sur les travaux contemporains d'acier, à la mémoire des victimes du franquisme et du terrorisme. Autant de formes abstraites émaillant le paysage urbain du Pays Basque Sud. Exemple proche : *Loa à la paz* ("Hommage à la paix" - 2003) d'Iñaki Moreno Ruiz de Eguifío, place Gernikako Arbola, à Irun.

Identité individuelle et collective

"Rien de plus important pour le paysage sym-



La vérité de l'arbre, inauguré le 8 avril 2018 à Bayonne.

“ L'œuvre de Koldobika Jauregi dépasse le jugement esthétique et percute avec le vécu de chacun à un moment donné de notre histoire commune.



● Anne-Marie Bordes

bolique d'une ville, que ses noms de rues, ses monuments, ses statues et ses plaques commémoratives. Ils font partie de l'identité individuelle et collective", nous dit l'historienne canadienne Régine Robin, sur les cimaises de l'exposition de Gernika. "Ils sont, poursuit-elle, toujours l'enjeu de luttes d'appropriation et de désappropriation du passé, de luttes pour l'inscription de ce qu'une société veut laisser de son image et de son rapport au passé..." Tel est le processus suscité par l'œuvre de Koldobika Jauregi à Bayonne. Il dépasse le jugement esthétique et percute avec le vécu de chacun à un moment donné de notre histoire commune. L'une des sculptures les plus emblématiques aux abords du siège de l'ONU à New York ne s'appelle-elle pas *The knotted gun* ? Elle représente un colt au canon noué. Il en existe au moins deux répliques en France (Mémorial de Caen, Centre de l'Histoire de la Résistance et de la Déportation à Lyon). Conçu par l'artiste suédois Carl Frederik Reuterswärd, l'un des trois originaux fut offert à l'Organisation des Nations Unies par le Luxembourg. Qui y trouve à redire ? Le célèbre sculpteur Auguste Rodin lui-même (1840-1917) eut à subir les foudres de ses contemporains. Avec notamment ses fameux *Bourgeois de Calais*, six hommes ayant accepté de se sacrifier pour la cité rendue aux Anglais en 1347. Commandée par la Ville en 1885, objet d'une longue controverse avec l'artiste. Selon ses détracteurs, elle n'exaltait pas suffisamment la gloire légendaire des héros calaisiens entretenue depuis la Guerre de 100 ans... C'est dire ! ■

(1) La hache figure dans la symbolique d'ETA et dans celle des GAL ; l'arbre renvoie au chêne de Gernika sous lequel justice était jadis rendue.

(2) Exposition jusqu'au 16 septembre 2018



Martinen kronika

La vérité, si je mens !



De façon inattendue la sculpture de Jauregi, "L'arbre de vérité" a provoqué des réactions peu nombreuses certes mais d'une surprenante violence.

Au Conseil Municipal de Bayonne, nous devons accepter le don et autoriser la mise en place de l'œuvre sur l'Esplanade Roland Barthes, geste destiné à rappeler le 8 avril 2017, journée décisive dans le long processus vers une paix tant souhaitée.

Si la liberté d'expression ne peut souffrir aucune restriction, il était hallucinant d'entendre que la remise des armes par ETA ne peut se concevoir que sous le contrôle de l'Etat Espagnol, que lesdits Artisans de la paix participent à une manipulation condamnable, une imposture de l'organisation terroriste lancée dans une mise en scène médiatique ! Puis nous avons eu d'autres déclarations moins assurées, plus emberlificotées qui ne remettaient pas en cause le travail accompli mais qui affirmaient que ce n'était ni le lieu, ni le moment, qui critiquaient le "symbole troublant cette hache monumentale... de nature à diviser les consciences".

C'est souvent la destinée de ces œuvres qui viennent bousculer, qui viennent déranger, que de subir de lourdes critiques, celle d'Arman à Beyrouth en 95 n'a pas été mieux accueillie. Elle a été érigée devant le Ministère de la Guerre, elle mesure 32 mètres de haut et elle est constituée de 78 chars d'assaut, de pièces d'artillerie dont les canons pointent vers le ciel ! Elle est aussi le symbole d'une société déchirée, de souffrances indicibles, de nécessité de marcher vers la paix en tentant tous les gestes de la réconciliation.

Car là est l'enjeu, dans cette marche des petits pas, où toutes les parties sans exception, doivent entendre les mots, les gestes, les signes qui permettent d'avancer du fond de sa colère ou de sa souffrance. "La paix n'est pas un acte passif" a indiqué le Maire en réponse. En portant

cet espoir toute une partie de la société basque vise à justement rapprocher les consciences et non à les diviser. Comment ne pas le ressentir, comment transporter cela sur des rives douteuses d'une instrumentalisation de mauvais aloi ? Le philosophe Gilles Deleuze disait "Il suffit de ne pas comprendre pour moraliser"... On pourrait aussi dire, on moralise ce que l'on refuse de comprendre ou d'accepter.

On est en droit de reprocher à ETA un conflit trop longtemps maintenu, mais il faut aussi se souvenir que c'est dans la dernière dictature de l'Europe occidentale, que l'or-

armée dans les jours qui viennent ce sera un moment extraordinaire qui n'effacera rien mais qui permettra d'écrire une nouvelle page. Et cela nous le devons en grande partie aux artisans de la Paix, ceux que l'on a outragés l'autre soir.

Est-il digne en ce moment crucial, d'accuser le Maire de Bayonne de ne pas s'occuper des affaires de la Ville, et d'avoir d'autres priorités ? Il faut vraiment user du petit bout de la lorgnette pour en arriver là, et, en tout cas, cela démontre une vision à long terme pour certains et la gestion erratique de petits intérêts personnels pour

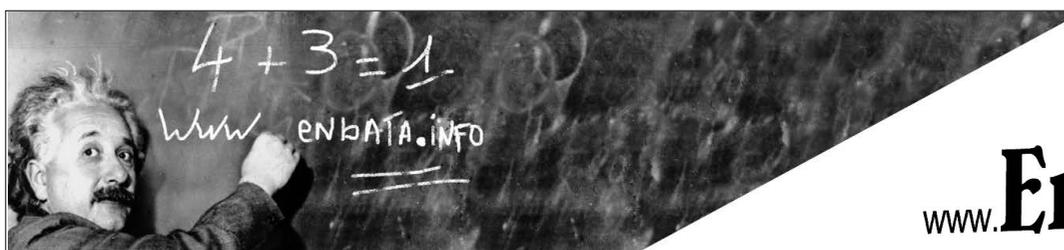
Là est l'enjeu, dans cette marche des petits pas, où toutes les parties sans exception, doivent entendre les mots, les gestes, les signes qui permettent d'avancer du fond de sa colère ou de sa souffrance.

ganisation s'est créée et il serait de bon ton de ne pas trop invoquer le fait démocratique d'un Etat Espagnol condamné de multiples fois par les instances internationales pour la torture ou les disparitions. Dans ma mémoire flottait à ce moment-là le livre d'Henri Alleg *La question* ou le souvenir du frère Maurice Audin. A cette époque aussi il convenait de nier la réalité du conflit en Algérie. Finalement cet arbre devenait malgré lui, celui de toutes les vérités y compris celles que l'on travestit, que l'on arrange, dont on se sert et dont la portée, ici, ne dépasse pas l'horizon 2020.

Depuis, ETA a reconnu les souffrances infligées aux victimes, et, a demandé "pardon". Il faut réaliser l'importance de cet acte. Qui aurait imaginé vivre cela ? Prenons chaque moment avec humilité, avec reconnaissance aussi car nous allons vers une société plus apaisée où les plaies finiront par guérir de cette vérité retrouvée. Nous attendons une dissolution de l'organisation

d'autres. Instiller ce genre d'assertions dans le contexte, c'est faire de la politique de boutiquiers. De plus, il conviendrait aussi de rester prudent car la fragilité d'un processus aussi compliqué est évidente. A tout moment, tout peut basculer, regardons ce qui est en train de se passer en Colombie malgré l'Accord signé en 2016 avec les FARC.

Pour finir, nous avons eu le spectacle d'un attelage baroque, refusant d'assumer ses positions, et bizarrement réfugié dans un commun et confortable "ne participe pas au vote". Pour Bayonne ville ouverte ce choix était destiné à maintenir la cohésion du groupe. Il était temps car depuis belle lurette nous connaissons un groupe explosé en presque autant de parties que de membres et qui s'est offert à peu de frais la renaissance de l'union à gauche. C'était bien la soirée de la valse des vérités, mais il n'y avait pas d'arbre comportant assez de branches pour toutes les contenir. ■



Abonnez-vous sur

www.**Enbata**.info



Au royaume des aveugles...

Le troisième de nos chroniqueurs à traiter des réactions à la mise en place du monument Arbolaren egia est Xabi Larralde. Il revient sur la polémique qui s'est fait jour lors du vote au conseil municipal de Bayonne sur l'installation de l'œuvre d'art. Pour Xabi les contempteurs ne sont pas au rendez-vous de l'histoire. .

Lors du dernier conseil municipal à Bayonne, le groupe d'opposition Bayonne ville ouverte a profité de l'installation de la statue *Arbolaren egia* pour ouvrir une polémique sur la commémoration du désarmement du 8 avril 2017. Au-delà de l'opportunisme politicien compréhensible en cette période déjà pré-électorale, des arguments dont l'impact n'est pas négligeable ont été décochés par certains. Ainsi, c'est l'élu communiste Alain Duzert qui a ouvert le feu en envoyant le premier Scud : *"Nous n'étions pas en guerre"*. Alain Duzert ne voit pas de conflit en Pays Basque.

A vue d'œil, cela signifie donc qu'il ne faut apercevoir dans la violence politique de ces dernières décennies en Pays Basque qu'une problématique de *"terrorisme"* qui ne saurait donc être traitée que par le biais d'une réponse judiciaire et policière *"ferme et déterminée"* de l'État de droit. A partir de là, les protocoles qui relèvent des processus de résolution des conflits n'ont pas lieu de s'appliquer en Pays Basque. Et les concepts clés qu'ils utilisent tels que ceux de démocratie, dialogue, vivre ensemble, réconciliation, reconnaissance des victimes, etc. seraient de trop ici.

Cécité partagée

Il est intéressant de remarquer que des experts internationaux comme Kofi Annan aient vu un conflit en Pays Basque qui nécessite selon eux un processus de paix. Il est même assez cocasse de constater que parmi ceux-ci, un ancien secrétaire général d'Interpol – Raymond Kendall – perçoit la nécessité de protocoles de résolution des conflits qui dépassent le seul traitement policier et judiciaire. Par ailleurs, il est assez étonnant d'observer que l'on retrouve cette même cécité chez les responsables du PP dans l'État espagnol. Pour eux non plus il n'y pas eu de conflit en Pays Basque. Et même si comparaison n'est pas raison, les élus

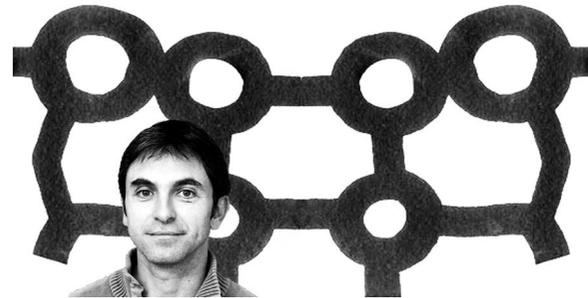
communistes ne me semblent pas disposer de l'acuité nécessaire pour se rendre compte que, dans une situation telle que celle de la Catalogne, cette même cécité amène tout autant à récuser les concepts de démocratie, dialogue, vivre ensemble, réconciliation, etc., pour n'avoir recours qu'à une action judiciaire et policière *"ferme et déterminée"* en réponse à une problématique où le *"terrorisme"* a été remplacé par un délit de *"rébellion"*.

La myopie partagée entre certaines franges de la gauche et de la droite sur les conflits liés à des problématiques de reconnaissance des droits des Peuples m'a toujours déconcerté. Les élus communistes n'observent pas de conflit en Pays Basque... Ce n'est finalement pas très étonnant, car ils n'en n'avaient pas vu non plus dans un contexte beaucoup plus violent qu'a été celui de la guerre d'Algérie. En mars 1956, le groupe communiste emmené par Jacques Duclos votait les pouvoirs spéciaux à l'armée en Algérie, ce qui se traduit notamment pour un usage systématique de la torture lors de la bataille d'Alger (1957).

L'Histoire remet chacun à sa place

En 1959, un an après son arrivée au pou-

“ Dans ces débats il faut savoir faire preuve de patience, car l'Histoire finit toujours par remettre chacun à sa place. Dans vingt ans nous pourrons scruter la façon dont les uns et les autres évoqueront les “événements” du Pays Basque.



● Xabi Larralde

voir, et son discours où il affirmait aux pieds-noirs d'Algérie *"je vous ai compris !"*, De Gaulle tournait casaque, et se référait dans une allocution télévisée au *"droit des Algériens à l'autodétermination"*. Au travers d'un regard historique, il est ainsi assez fascinant de contempler le peu de clairvoyance des communistes sur ce type de conflits, alors que certains politiques à droite et au centre-droit, mais aussi certains socialistes arrivent à visualiser les solutions qu'ils requièrent.

Toute proportion gardée (car le conflit basque et la guerre d'Algérie ne sont pas de même intensité), c'est aussi ce qui se passe ici même : les élus communistes n'y voient pas de conflit, mais certains élus de droite, du centre-droit, et aussi certains socialistes perçoivent comme nécessaire leur soutien à la dynamique d'un processus de paix.

Quoi qu'il en soit, dans ces débats il faut savoir faire preuve de patience, car l'Histoire finit toujours par remettre chacun à sa place. Dans vingt ans nous pourrons scruter la façon dont les uns et les autres évoqueront les *"événements"* du Pays Basque. Par ailleurs, sur ces difficultés à adopter face à des situations historiques un point de vue bénéfique du recul nécessaire, on peut se référer à la réflexion développée par Iñaki Egaña (l'auteur du livre *Le désarmement, la voie basque*) dans un récent article d'opinion publié dans *Gara* (Voir : *Un desarme singulier*, du 10/03/2018). En tant qu'historien, il aboutit à la conclusion suivante : *"po-troak ikusi eta arra !"* ■



ELAk eman behar duen mezua ez da titular hutsekin asetzen

Iván Giménez est l'un des responsables du syndicat ELA, majoritaire en Pays Basque sud. Il évoque les enjeux de la communication pour un syndicat mettant en avant les valeurs collectives et la solidarité, dans une société de plus en plus individualiste et consumériste, désirant faire œuvre de pédagogie continue à une époque où règnent les formules simplistes et les slogans démagogiques. C'est l'occasion de souhaiter la bienvenue à la toute nouvelle revue Alda qui sera désormais diffusée tous les deux mois à 100.000 exemplaires en Pays Basque.



Iván Giménez.

Zein izan da orain arte ELA sindikatuak ukan duen komunikazio atalaren ezaugarria?

ELAk gauza asko egiten ditu, bai esparru sindikalean (lan zentruetan etab.) zein arlo soziopolitikoan. Sindikatuaren jarduera oso emankorra da, etengabekoa. Sortzen dugun informazioaren jarioa oso handia da

lurralde guztietan, baina hala ere, ez dugu lortzen gure jarduera osoa eta gure ekintza guztiak komunikabideetan isladatzea.

Ehun mila afiliatu eta ia 8.500 enpresen ordezkari dauzkagu, eta kopuru horrek ehundaka albiste sortzeko aukera ematen digu. Tamalez, gure komunikazio gaitasuna nahiko mugatua da. Alde batetik, ELAren

komunikazio taldea ezin delako leku guztietara iritsi eta Euskal Herrian zehar egiten dugun guztiaz informatu. Muga hori hor dago, eta kudeatu behar dugu. Bestetik, komunikabideetan eskaintzen diguten arreta eta espazioa mugatua da, eta gainera, ELAren jardueraren sozial, sindikal eta politikoa ez da botereetan daudenen gustokoa. Beraz, ezin dugu pentsatu komunikabideetan guk nahi dugun guztia (eta gure gustoko tratamenduari) argitaratuko dutenik. Bi muga horiek hor daude, eta errealis- moarekin jokatu behar dugu.

Baina nola? Hor dago gakoa. Aspalditik, eta orain dela gutxi arte, komunikazioaren lana bi esparrutan banatzen genuen, oso modu tradizionalean. Kanpoari begira, prentsa oharrak, prentsaurrekoak eta bestelako ekitaldiak egiten genituen, eta komunikabide tradizionalekiko harremana lantzen genuen gure albisteak ahalik eta modu txukunen agertaraztea (telebistak, irratiak, egunkariak...). Barnera begira, gure afiliatu zein delegatuentzako informazioa buletin, eskuorri eta mota ezberdinetako mezuren bidez (eskutitzak, posta elektronikoak gero...) helarazten genien.

Komunikazio atalaren gaur egungo egoerari egokitzeko hausnarketa berezi bat martxan eman duzue. Zein dira des- martxa horren ezaugarriak eta ondorioak?

Interneten agerpenak hankaz gora jarri zuen betiko eskema hori, eta webgunea abian jarri genuenetik konturatu ginen kanpo eta barne komunikazioak ezin zirela banatu. Mundu guztiak informazio guztia jaso ahal du, ia aldibereko informazio jariora sortzen, eta horrek beste kudeaketa bat eskatzen zuen. Hori ikusita, gure webgunea ELAren komunikazioaren bizkar hezurra izan beharko zuela erabaki genuen, pape- rezko argitalpenak, prentsa oharrak eta abarreko guztia baztertu gabe. Hau da, lana biderkatu egin zaigu.

Gaur egun, zertan ditu ELA sindikatuak komunikazio arloan bere erronkak?

Esparru teknikoa ala profesionaletik aparte, beste ikuspegi filosofiko ala soziologi- ko bat kontuan hartu behar dugu. Gure Komunikazio Plana osatzeko, jende asko- rekin bildu gara mundua nola aldatzen ari den ongi ezagutzeko. Orain albisteek oso gutxi irauten dute: errealtatea likidoa da, desegonkorra, zatikatua, behin-behine- koa... Lehen, baloreak sendoagoak omen ziren; behintzat, gehiago irauten zuten. Orain, indibidualismoa eta kontsumismoa gailendu dira. Dena erlatiboa dirudi, eta ideologia hitza bera ez da ia inoiz erabilt- zen, zaharkituta delakoan edo... tabu balitz bezala. Informazioa ala formazioa baino, marketing-a egiten da gaur egun komuni- kazio esparruan. Jakina, sindikatuak ez du amaitu behar enpresek egiten duten publi- zitate arin, bigun edo eztimerke bera egiten, baina ongi ulertu behar dugu egungo komu- nikazio-sistema. Eta hor daukagu erronka handi bat.

Nola egin aurre egoera likido horri?

Gizarte hiperlehiakor eta gainkomunikatu batean bizi gara, baina gizakion arre- ta gaitasuna mugatua da. Jendearen arre- ta lortu behar dugu, eta gure mezua zabaldu. Titular asko iristen zaizkigu, irudiak, datuak, baina gehienetan ez digu jaramonik egi- ten. Gainera, oso memoria laburra dauka- gu. Eta lehia horretan, ELAk defendatzen dituen mezuak ez dira errazak: indibidua- lismoaren garaian, balore kolektiboak lehe- nesten ditugu; esloganen ordez, diskurtso egituratuak, ideologikoak; sentsazio ihes- korrak gailentzen dira gaurko gizartean, bai- na guk argudioak eta edukiak erabiltzen ditugu... Erronka honi ez diogu aurre egin- go internet-en bidez, bakarrik (sare sozia- lak, webguneak, etab.). Beste tresna batzuk indartu behar ditugu.

Aldizkariari dagokionez, jada martxan zen kopuru handitan zabaldua zen zuen Lan- deia aldizkaria ber-antolatu duzue, Alda izena emanez. Zein dira ber-antolaketa horren ezaugarriak, zergatiak eta zer itxura ukanen du ondorioz Alda aldizka- riak?

Hain justu, paperezko argitalpenek bere funtzioa badaukatela uste dugu. Adibidez, hilean zehar etxean aldizkari on bat badau- kazu (bertan, egongelaren mahai gai- nean...) une batean edo bestean irakurriko duzu. Sare sozialetan edo webgunetan

banatzen ditugun edukiak eguneroko jario informatiboan kokatu behar dira, ezinbes- tekoak dira, baina ez dira nahiko: atzeko edo sakoneko fenomenoak edo azalpenak eman behar ditugu, postmodernitate likido horretan guztiz ez erortzeko. ELAk eman behar duen mezua ez da titular hutsekin asetzen.

Horregatik, bi aldizkari nagusiak banatuko ditugu hemendik aurrera. Landeiarekin jar- raituko dugu, baina enpresen delegatu eta lehen lerroko militantei zuzenduta. Euren eguneroko lan sindikalaren tresna bihurtu dugu Landeia, informazio praktikoaz bete- ta: zerbitzu juridikoak, lan osasuna, nego- ziazio kolektiboa, sindikatuaren kanpainak, etab.

Bestetik, ALDA aldizkari berriak gure 100.000 afiliatuentzako tresna izango da. Maiatzetik aurrera bi hilean behin etxe guz- tietara bidaliko dugu, eta aurrerantzean euskal gizartean ere nola hedatzen dugun aztertu nahi dugu. ALDAren esanahia gar- dena da: Aldaketa, Lana, Demokrazia, Alter- natibak.

Sindikalgintzatik abiatuta, ALDArekin lan zentruen paretak gainditu nahi ditugu, eta kaleetan zehar zabaldu nahi dugu neolibe- ralismoaren aurkako ekintza soziala. Azken finean, borroka guztiak borroka batean bilt- zen dira, eta ALDA indar-pilatze horren zer- bitzura jarriko dugu. ■

100.000 Alda tous les 2 mois

Le syndicat ELA lance une nouvelle revue au nom inspiré du supplément que la Fondation Manu Robles-Arangiz anime depuis une bonne décennie dans la revue Enbata : Alda.

Cette revue sera envoyée tous les deux mois à ses 100.000

a d h é - rent·e·s. Elle sera donc un des journaux les plus diffusés en Pays Basque. Ses articles seront rédigés en euskara ou en espagnol. La ligne rédactionnelle sera celle d'un acteur indépendant, engagé, et plutôt atypique de la société basque : ELA.

Alda abordera bien évidemment les questions sociales et syndicales mais traitera également d'autres thèmes, liés à l'actualité du

monde et du Pays Basque. Résolution des conséquences du conflit historique en Pays Basque, processus souverainiste, euskara, culture,

questions sociétales, féminisme, écologie, migrant·e·s, alternatives et modèle de société, politiques fiscales, libertés publiques et démocratie etc. auront leur place dans cette nouvelle revue d'Euskal Herria. L'actualité d'Iparralde et ses diverses expériences, luttes et initiatives y seront régulièrement traitées.

ALDA pour Aldaketa, Lana, Demokrazia, Alternatibak visera à alimenter le débat et la réflexion pour un

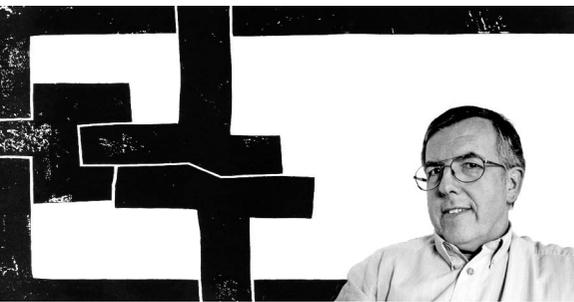
Pays Basque souverain et solidaire et une société plus juste, démocratique et soutenable.





L'Allemagne s'en mêle

L'incarcération puis la libération de Carles Puigdemont en Allemagne brise le face à face hispano-catalan. L'extradition semble hypothétique, c'est un tournant. La gifle est très mal vécue par l'Espagne. Le débat politique commence à s'europaniser. Revenant sur tous ses engagements de solidarité pro-catalane, le PNV vote le budget de Mariano Rajoy assuré ainsi d'achever sa législature jusqu'en 2020.



● Ellande Duny-Petré

La jubilation des Espagnols s'affichait dans la péninsule lors de l'incarcération du président catalan Carles Puigdemont le 25 mars par la police allemande. Enfin débarrassés du trublion et de sa "farce obstinée". Mais la fête fut de courte durée. Elle a été stoppée net par la décision du 5 avril prise par trois petits juges inconnus du tribunal de Schleswig-Holstein: Martin Probst, Matthias Hohmann et Matthias Schiemann. Après douze jours de prison à Neumünster, ils libèrent sous caution (75.000 euros) le leader catalan. La perspective de son extradition puis son incarcération en Espagne s'éloigne. Le même jour, les tribunaux belges laissent en liberté sous caution les trois ministres catalans exilés à Bruxelles depuis cinq mois, en attendant de statuer sur le mandat d'arrêt européen lancé par l'Espagne. Quant à la ministre catalane Clara Ponsati, convoquée par la justice écossaise le 28 mars, elle a été elle aussi laissée en liberté sous caution, une décision sur le fond devrait survenir au mois d'août.

Gifles judiciaires à l'Espagne

Autant de gifles magistrales adressées à l'Espagne. Les juges allemands refusent de qualifier de "rébellion" le fait pour Carles Puigdemont d'avoir organisé le référendum d'autodétermination. Dans leurs attendus, ils doutent sérieusement du délit de malversation ou de détournement de fonds publics que l'Espagne tente de lui coller à la peau. Au pays de la Critique de la raison pure d'Emmanuel Kant, la mouture élastique de la "justice" à l'espagnole, ne convainc pas et les

roses de Göttingen fleurissent à Barcelone. Madrid brandit en vain l'usage de la violence par les indépendantistes accusés d'avoir commis un "coup d'État" contre la démocratie. La baudruche se dégonfle toute seule. Katarina Barley, ministre allemande de la justice, soutient la décision des trois petits juges de Schleswig-Holstein. Vera Jourovà, Commissaire européenne de la justice, lui emboîte le pas le 11 avril. Le vice-président du groupe parlementaire SPD au Bundestag, Rolf Mützenich, défend l'indépendance de la justice allemande dans cette affaire et compare le système judiciaire espagnol à celui de la Pologne et de la Turquie. Pas très flatteur. Les Verts ne sont plus les seuls à défendre les droits des indépendantistes: l'eurodéputée CDU Elmar Brok et son collègue social-démocrate Arne Lietz proposent de lancer une médiation pour résoudre la crise politique catalane. Le ministère de l'Intérieur espagnol voulait décorer les policiers allemands qui ont arrêté le président catalan à la frontière. Le gouvernement régional de Schleswig-Holstein s'y est opposé tout net.

Carles Puigdemont s'installe à Berlin pour mieux organiser sa défense et poursuivre l'europanisation de l'affaire. L'Allemagne est un des principaux alliés de l'Espagne et devant ces revers judiciaires, Madrid blêmit, les magistrats espagnols sont furieux. Ils organisent la contre-attaque. Le 11 avril, les procureurs espagnols rencontrent discrètement leurs homologues allemands au siège d'Eurojust, à La Haye (Pays-Bas). Vidéos à l'appui sur 404 actes violents, ils tentent de les convaincre du délit de rébellion et de sévir en conséquence. Si la rébellion n'est pas retenue, ils proposent à leurs homologues de rendre coupable Carles Puigdemont du délit de sédition... seulement passible de 15 ans de prison. On se croirait chez des marchands de tapis.

Le magistrat instructeur de la Cour suprême Pablo Llarena ne supporte pas que la décision des magistrats de Schleswig-Holstein ne soit pas susceptible de recours en appel. Il pose le 6 avril une question préalable à la Cour de justice de l'Union européenne pour qu'elle dise si les trois petits juges allemands ont bien respecté la procédure du mandat

“ Le vice-président du groupe parlementaire SPD au Bundestag, Rolf Mützenich, défend l'indépendance de la justice allemande dans cette affaire et compare le système judiciaire espagnol à celui de la Pologne et de la Turquie

d'arrêt européen. Quinze jours plus tard, Koen Lenaerts, président de la Cour, répond enfin à Pablo Llarena, du bout des lèvres: une telle demande "serait admissible". Moins enthousiaste que ça, tu meurs.

Les Eurofighter-Typhoon entrent dans la danse

Le 12 avril, la section pénale de la Cour suprême espagnole refuse au député catalan Jordi Sanchez de sortir de prison pour être élu président de la Generalitat. Dans ses attendus, elle critique la décision des juges allemands et la qualifie de "zigzagante" et de "manquer de rigueur". L'Audiencia nacional met en avant la qualité de la coopération judiciaire entre les deux pays avec plus de 100 délinquants renvoyés en Allemagne en 2016, sans jamais remettre en cause le contenu des dossiers instruits outre-Rhin.

Le lanceur d'alerte franco-italien Hervé Falciani est poursuivi par la Suisse pour avoir révélé une gigantesque évasion fiscale (100.000 personnes de 200 pays), organisée par la banque HSBC. L'homme est légalement réfugié en Espagne depuis cinq ans, les juges de son pays d'accueil ayant refusé son extradition. Qu'à cela ne tienne, Madrid l'arrête le 4 avril et envisage de l'échanger contre l'extradition des deux députées indépendantistes Marta Rovira et Anna Gabriel exilées en Suisse.

L'Espagne fait pression sur l'Allemagne, mais par d'autres moyens: le 28 mars, elle annonce l'achat au gouvernement allemand pour un montant 118 millions d'euros par appareil, de 50 avions de combat Eurofighter-Typhoon, chiffre susceptible de grossir de 50% si... Un scénario que nous connaissions bien dans le Pays Basque des années 70-80: je t'achète tes Mirages ou tes chars AMX30 et tu m'expulses ou tu me livres gentiment quelques dizaines de réfugiés dont voici la liste...

Sur le terrain politique et médiatique, le gouvernement espagnol sonne la charge le 9 avril. Il mobilise tous ses ambassadeurs en poste en Europe et ses députés européens pour convaincre gouvernements, parlementaires et médias: le président catalan est passible de rébellion et de malversation. Quoi qu'en pensent trois obscurs juges allemands, le mandat d'arrêt européen doit être mis en œuvre contre lui. Autour du 21 avril, les ministres espagnols de la Justice et des Affaires étrangères se déplacent en Suisse et en Allemagne pour rencontrer leurs homolo-



La prison de Neumünster, dans le Schleswig-Holstein où Carles Puigdemont a été détenu 10 jours.

gues, ainsi que de grands médias. Objectif numéro un : “gagner la bataille du récit” face aux tentatives séparatistes désireuses d’internationaliser le “procès” catalan. A Madrid, le ministre porte-parole du gouvernement reçoit une demi-douzaine de correspondants de presse allemands pour les chapitrer. La vice-présidente du gouvernement Soraya Seanz de Santamaria intervient auprès des médias d’outre-Rhin. Le président du parlement européen et le porte parole de la Commission européenne en visite en Espagne, font l’objet d’entretiens circonstanciés sur les méfaits du séparatisme et vantant les mérites, ainsi que l’indépendance exemplaire de la magistrature espagnole.

Le château de carte judiciaire s’effondre

Coup de tonnerre le 20 avril: le ministère espagnol du budget annonce qu’il ne dispose d’aucun élément de preuve démontrant l’usage de fonds publics par les indépendantistes catalans dans l’organisation du référendum, alors qu’il contrôle d’une main de fer la gestion de la Generalitat depuis novembre 2015. Il avait présenté un recours le 20 octobre auprès de la Cour des comptes en soutenant exactement le contraire. Les accusations de malversation et de détournement de fonds publics à l’encontre des dirigeants catalans s’effondrent, telles un château de cartes. Ambiance de république bananière au royaume d’Espagne. Les trois petits juges allemands avaient raison d’avoir des doutes. La guardia civil ne lâche pas le morceau pour autant. Elle envoie à la Cour suprême un dossier à charge qui évalue le détournement de fonds publics pour organiser “le référendum illégal” à 1.947.697,84

euros. Mais qui y croit encore?

Les magistrats espagnols montent en épingle les manifestations d’opposants, en particulier celles des Comités de défense de la république (CDR) qui ont manifesté, pendant la Semaine sainte, en coupant la circulation sur des routes, des voies ferrées, des autoroutes ou de bloquer leurs péages. Les militants arrêtés sont accusés de rébellion par l’Audiencia nacional, leurs délits qualifiés de “terroristes” et donc passibles de plusieurs dizaines d’années de prison. Des graffiti apparaissent fin mars sur la route menant au domicile de la résidence secondaire que le juge “fasciste” Pablo Llarena possède au village catalan de Das, tout près de la frontière andorrane. Le gouvernement espagnol répond par l’envoi en Catalogne de gardes du corps pour protéger magistrats et personnels politiques constitutionnalistes, ou plutôt “monarchistes” comme les nomment les abertzales.

Une bonne part de l’appareil d’État espagnol et de la classe politique, une armée de juges et de juristes, sont mobilisés dans cette affaire. En somme, l’État-Léviathan, parfaite incarnation de la monstruosité nécessaire, selon Thomas Hobbes, au bon gouvernement des peuples.

Et le prochain gouvernement catalan

La quatrième tentative en l’espace de trois mois pour faire élire le président de la Generalitat a échoué le 13 avril. Tout simplement parce que le juge Pablo Llarena a refusé de laisser sortir de prison le candidat pressenti, le député Jordi Sanchez. Quelques jours plus tôt, le 23 mars, le député Jordi Turull fut incarcéré la veille de son élection : “Dur de

passer du statut de présidentielle à celui de bagnard”, commentera-t-il sobrement, avant de passer à la trappe du père Ubu.

Le président du parlement catalan Roger Torrent va tenter à nouveau d’organiser un scrutin avant le 22 mai. Au-delà de cette échéance, de nouvelles élections régionales auront lieu à la mi-juillet. L’opération est complexe. CUP refuse de voter pour un candidat autre que Carles Puigdemont. Les deux partis indépendantistes ERC et JxC s’efforcent de conserver une majorité relative, alors que nombre de leurs députés sont en prison ou en exil. Ceux-ci doivent, soit voter par procuration, soit laisser leur mandat au profit du suivant sur la liste de leur parti. Encore faut-il que la “justice” espagnole donne son accord. Quant au futur président, il doit non seulement disposer de l’aval d’une majorité de députés, mais aussi obtenir une autorisation de la Cour suprême espagnole qui en dernier ressort, décide s’il est éligible ou non. C’est dire combien le scénario est arbitraire. D’autant que la situation juridique et judiciaire de chacun des députés est très diverse. Les Espagnols pratiquent avec délice un jeu du chat et de la souris dont ils contrôlent et interprètent toutes les règles pour bloquer le système ou l’entrouvrir au gré de leurs intérêts. Si jamais un président catalan “provisoire” est élu, sa marge de manœuvre sera très réduite, un vrai carcan.

Craquements chez les syndicats espagnols

Il n’est pas sûr que cette absence de gouvernement catalan dans un pays directement administré par “la puissance coloniale” desserve les partis indépendantistes. La



preuve de la mainmise espagnole et du vide institutionnel qu'elle suscite est démontrée par chaque scrutin avorté au parlement, avec toutes les frustrations qui l'accompagnent. Significative à cet égard est la mutation qui s'opère dans l'opinion publique catalane. Les deux syndicats ouvriers espagnols, UGT d'obédience socialiste, et CCOO de sensibilité communiste, ont participé le 15 avril à une grande manifestation à Barcelone en faveur de la libération ou le retour des 17 indépendantistes incarcérés ou en exil. Gros émoi à la direction madrilène des deux centrales. Pedro Sanchez, secrétaire général du PSOE, en a déchiré sa carte de l'UGT. Des voix de plus en plus nombreuses s'élèvent en faveur de la création de syndicats catalans, comme c'est le cas en Pays Basque avec ELA et LAB. Hier, le parti socialiste catalan s'est atomisé, aujourd'hui le temps de la recomposition des forces syndicales est venu.

Quant à l'efficacité de l'article 155 de la Constitution qui suspend l'autonomie, l'intox bat son plein : on entend tout et son contraire. Un jour, le gouvernement se félicite de voir enfin *"la Catalogne gouvernée raisonnablement"*. Huit jours plus tard, les analystes patentés expliquent docement que la Catalogne est "paralysée, à la dérive", avec pour conséquence une situation économique catastrophique. Le quotidien *El País* ose poser la question en titrant : *"Qui gouverne en Catalogne ?"* On ne le sait que trop. Après six mois de mise en œuvre, le PSOE souhaite limiter la portée de l'article 155 aux services publics essentiels; Ciudadanos veut la renforcer, en particulier sur le contrôle de la télévision TV3.

Le PNV sauve le gouvernement Rajoy

Au vide politique à Barcelone répond comme en écho l'impuissance à laquelle est confrontée Mariano Rajoy à Madrid. Faute de majorité, il ne peut faire adopter ni son budget 2018, ni la moindre loi importante : seulement 13 en 2017, dont 3 qui ne sont que des transpositions de directives européennes. Il lui faut l'appui d'une poussière de micro partis (UPN, aragonais, canarien), des 32 députés Ciudadanos et des cinq députés PNV, deux forces aux intérêts très opposés. Depuis la suspension de l'autonomie catalane, le PNV clame sa solidarité avec les Catalans et jure qu'il n'approuvera pas le budget de l'État espagnol, tant que l'article 155 de la Constitution sera mis en œuvre chez nos voisins. Alors le premier ministre soumet le PNV au chantage: suspension du versement de 3.380 millions d'euros pour le TGV, pas de financement pour les 36 dossiers négociés en mai 2017 et qui font l'objet de financements pluriannuels. Petit rappel au passage, le PNV a besoin du vote d'un député PP pour obtenir la majorité absolue au parlement de Gasteiz. De quoi faire réfléchir les caciques biscayens. Quarante ans après le vote d'un statut d'autonomie dont toutes les compétences n'ont pas été transférées, comme toujours les Espagnols appliquent avec brio la formule de Louis XI : *"En politique, il faut donner ce que l'on n'a pas et promettre ce que l'on ne peut donner"*. L'ultra centraliste Ciudadanos adjure Maria-



Cristina Cifuentes, présidente PP de la communauté autonome de Madrid a démissionné après avoir fraudé pour l'obtention de son master et volé des crèmes anti-âge dans un supermarché.

no Rajoy de ne rien céder au PNV. Il n'approuvera pas le budget gouvernemental si le PP accorde aux Basques le transfert de la Sécurité sociale et la compétence sur les prisons, rapprochement des presos à la clef. Nous en sommes loin. Le 25 avril, coup de théâtre: le PNV accepte d'approuver aux Cortes le budget de l'État. Il a obtenu en échange l'augmentation générale des pensions de retraite et de veuvage au même rythme que l'inflation, soit un coût d'environ un milliard et demi d'euros pour le budget espagnol. Le PNV compte profiter du débat budgétaire pour obtenir le financement de plusieurs projets concernant la recherche, l'environnement, le patrimoine culturel, les infrastructures, le tout à hauteur de 45 millions d'euros.

Avec le soutien du PNV, Mariano Rajoy est donc certain de rester au pouvoir jusqu'à la fin de la législature, en 2020. En Catalogne, les indépendantistes font grise mine. Le président du PNV Andoni Ortuzar se défend. Son parti redoute que Ciudadanos arrive au pouvoir en Espagne dès cet automne en cas de dissolution des Cortes, la situation de Mariano Rajoy étant intenable. Ce dernier lui a promis *"fermement"* de lever l'article 155 dès qu'un nouveau *"gouvernement respectueux de la loi"* serait élu à Barcelone.

La trahison des engagements initiaux du parti de Sabino Arana Goiri n'étonnera que les naïfs et les ignorants, tant elle s'inscrit dans les gènes de l'action politique. Au PNV, *"Hitza-hitz, bertzenaz gizona hits"*, connaît pas. Au nom du pragmatisme, il préfère: *"Gaur hitza eman, bihar haizeak eramán"*. Sur l'autel de la realpolitik, tout est possible. Le PNV tient-il vraiment la tête de Rajoy hors de l'eau pour retarder l'arrivée aux affaires de Ciudadanos? Entendrons-nous bientôt les Espagnols se plaindre que ce sont les Basques qui gouvernent à Madrid, comme les Navarrais au XVIII^e siècle, avec le *Nouveau Baztan* de Juan de Goyeneche?

Encore et toujours, la corruption au PP

Le PP frôle effectivement le précipice. Trois nouvelles affaires de corruption l'affectent. Cristina Cifuentes, présidente de la commu-

nauté autonome de Madrid et figure emblématique d'un PP régénéré, est accusée d'avoir fraudé pour l'obtention de son master universitaire et d'avoir volé des produits cosmétiques dans un supermarché. Elle démissionne le 25 avril. Pressenti comme son successeur, Pablo Casado, secrétaire à la communication du même parti, aurait lui aussi trafiqué ses diplômes universitaires. Le 23 avril, le Conseil de l'Europe accuse le sénateur PP Pedro Agramont de corruption. Ex-président de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Pedro Agramont a reçu pendant des années des pots de vin colossaux de la part de l'Azerbaïdjan. Dernier avatar d'une immense série d'affaires de corruption. Après 23 ans de règne, le PP risque de perdre Madrid aux élections locales de 2019.

Autant de grain à moudre pour le moulin de Ciudadanos, il attend que le PP tombe comme un fruit mûr et s'appête à prendre sa place aux commandes. Ciudadanos vient de recevoir le soutien de l'ancien premier ministre Manuel Valls qui veut être candidat à la mairie de Barcelone. Un rapprochement se dessine entre le parti d'Emmanuel Macron La République en marche et Ciudadanos pour les élections européennes de 2019. Mauvaise nouvelle pour les Basques et les Catalans, comme le fut l'élection du socialiste Felipe Gonzalez en 1982...

La crise politique en Catalogne et en Espagne est considérable, d'une complexité inouïe. Le conflit va durer des années, il se diffuse en Europe et prend des allures d'onde de choc. Elle n'a rien d'une crise d'urticaire ou d'un prurit d'adolescent très passager. La détermination et la capacité de résistance des Catalans sur la longue durée ont été sous estimées. Les excès des magistrats aux décisions caricaturales, comme l'hystérie de l'opinion publique espagnole, la gestion très judiciaire d'une affaire éminemment politique, tout cela affaiblit l'État central. Certes, le réveil du nationalisme espagnol inquiète, mais dans l'ensemble, il y a de quoi alimenter l'espoir en Pays Basque où tous suivent de très près ce qui se passe chez nos premiers voisins... ■



Altsasukoa

Altsasuko zortzi gazte epaitzen ari da Madrilen Entzuntegi nazionala. Gazte batzuren eta bi guardia zibilen arteko liskarra, pesta arrats batez, terrorismotzat jo du justizia espainolak, Nafarroako auzitegiaren menpetik kendu eta Madrilerat eraman. 30 urteko kartzelaldia irriskatzen dute zortzi gazteek. Madrilen mendeku errabia ez da baretzekotan. Hona Andde Sainte-Marieren ikus moldea.

Zer pasatu zen xuxen Nafarroako Altsasukoko herriko pestetako gaueko goizalde batez? Ostaturko mozkorraldi baten borroka partida edo guardia zibil batzuren kontrako eraso planifikatua? Madrilen iragan berri den auzia gai izanen ote da egia lortzen? Komeni litaike alta gaualdi hartan gertatutakoa sakonki argitzea, airean uzteko ordez eta baktxaren erantzukizunak garbitzea ere.

Batzuen aldetik indarkeria estrategia bat elikatzea ostatu zoko batean ere, baita alkolaren eraginez gehiagoko self kontrolarik gabe salatzea da behin ta berriz ere. Beti bezain antzua den estrategia baten azken putarrak direlako, ikuspegi politikotik okerra eta bidegabea. Aipatzekorik ez, ikuspegi etiko eta moraletik ere onartezina dela gisa hortako gertakaria. Dudarik ez dago ere gisa hortako gertakariak berriz ez gertatzeko egiazko pedagogia sozial politikoa hedatzea eragile guzientz bete beharra izan beharko litzatekeela.

Guziena erraitearekin espainol estatuko botere batzuen aldetik ere justifika litaike delako pedagogia berri horren hedatzea ere. Alabainan, Altsasun gertatutakoa terrorismo delitua izendatzea sekulako gehiegikeria da, duda izpirik gabe gainera. Gauregun Hegoaldean balin badago mugimendu bat estatuko segurtasun indarrak herrietatik eta auzoetatik kentzeko, eskakizun hori zibila eta demokratikoa da, pentsa litaike aski errexki agian Madriletik auzia baliatzea erdiz erdi eskakizun hori kriminalizatzeke. Nola ez pentsatu ere Altsa-

sun gertatutakoagatik hiru gazte espainol kartzeletan atxikitzea ehunka egunetan eta beste hainbeste eskatzen diren zigorrak ere entzutean funtsgabeko zurrumbilo ilun eta autoritario batean murgiltzen ari dela PPko gobernu.

Funtsean nazioartean ere gero eta kezka haundiagoa dago Espainian eskubide zibil eta politikoak luze eta zabal urratzen ari direlako. Justiziak injustiziaren arropak janzten ditu helburu politiko jakin batzuren zerbitzurat jarritz.

Gobernuaren karta zuria

Altsasukoaren gibelean azken finean "gordetzen" da ere lege antiterrorista bat. Biziki tronpatu gabe erran daiteke gauregun Audientzia Nazionala dela Espainiako organo gorenetakoa nun metatzen den sektore judizial kontserbadore eta erradikalena. Erran daiteke ere gauregun gune hortan nahi dutena, nahi duten bezala jukatzen ari direla, gobernuaren karta zuriarekin gainera. Garai batez leku hortako aktore nagusia Baltazar Garzon deitzen

“ Erran daiteke ere gauregun gune hortan nahi dutena, nahi duten bezala jukatzen ari direla, gobernuaren karta zuriarekin gainera.



● Andde Sainte-Marie

bazen, gauregun bere burua aipatzen duena Pablo Llarena Conde du izen. Bere aintzinekoa bezain bat egin nahian badabil.

Puigdemont eta Generalitateko goi karguek ere badute horren berri. Justizia independentea dela erran nahi luke Rajoyek ez duela telefonoa hartzerik bere aginduak emaitzeko epaile bati edo besteari; kasu huntan telefono beharrik ez du, epaile horiek Rajoyek bezala bezala pentsatzen dutelako.

Frantzian, Erresuma Batuan, Italian, Alemanian edota Portugalen badira ere dispositibo penal bereziak terrorismo ekintzak epaitzeko bainan epaitzeko funtzioa betetzen dute

epaile arruntek, ez berezitatek. ETaren disoluzioa aipatzen den huntan, berriz ere indarrez eta goraki eskatu behar da Audientzia Nazionalaren behin betiko desegitea. Gisa hortan lehen urrats bat litaike espainol sistema judiziala Europako beste estadoeneri hurbiltzeko.

Anartean hea bada Altsasukoko gazte guziaz ahalik eta lasterren itzuliko diren herrirat, etorriko diren herriko pestak ospatzeko ostatuz ostatu goizeko oren ttipiak arte. ■



Carmen Lamela, Entzutegi nazionalako epaile anti-terrorista da Altsasukoen auziaren eramaile.



CE MOIS-CI

TARTARO

S'EST ÉTONNÉ

●●● que la justice espagnole soutienne au procès des jeunes d'Altsasua qu'un garde civil, même en civil, est toujours de service. Le garde civil et le militaire de la meute des violeurs andalous des fêtes de Pampelune, eux, étaient en sévice.

●●● pas tant que ça, qu'après avoir juré de

contrer Rajoy tant que l'article 155 serait appliqué en Catalogne, le PNV décide soudain de voter le budget espagnol. Fidèle à sa devise: Dieu et la vieille loi.

●●● pas tant que ça que Valls, ex-candidat PS à la présidence de la France, veuille à présent être maire Ciudadanos de Barcelone. Manuel anti-catalan.



Dominus et ancilla

La route est encore longue dans nos pays dits "développés" pour l'égalité femmes-hommes, notamment en matière de parité salariale ou, dans la sphère privée, de partage équitable des droits et des devoirs. Mais les choses avancent. Pour nous rappeler d'où la société basque vient en la matière, Peio Etcheverry-Ainchart, en bon historien qu'il est, convoque quelques témoins du temps passé.

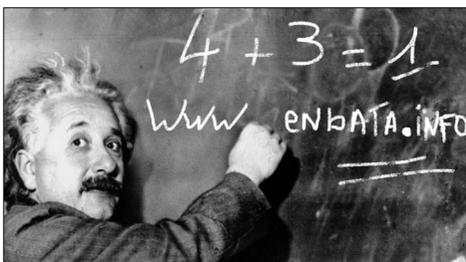


● Peio Etcheverry-Ainchart

Je dois le reconnaître, je ne suis pas le militant de la gauche abertzale le plus en pointe en matière de luttes féministes. Je le déplore sincèrement, et à ma décharge n'ai-je à avancer que le piètre prétexte qu'on ne peut pas être partout à la fois ; prétexte qui — j'en suis pleinement conscient — est tellement généralisé qu'il conduit invariablement à ne trouver dans ces luttes qu'une écrasante majorité de femmes. Par conséquent, à défaut de chercher à enchaîner quelques banalités de principe histoire de dire que la cause m'intéresse au plus haut point et que celle-ci aura incontestablement avancé avec ma chronique, je choisis de livrer quelques extraits de textes que j'ai pu récemment croiser dans mes lectures, histoire de montrer d'où le Pays Basque vient en ce domaine.

"Senhar duenak yaun badu"

"Qui a mari a seigneur". Ce proverbe figure dans une liste de dictons reproduite par l'auteur luzien Jean-Baptiste Dasconaguerre



L'info continue sur

Enbata.info

dans son livre *Le Golfe de Gascogne*, paru en 1879. Il me semble que cela reflète assez bien la manière avec laquelle les rapports de genre étaient perçus dans notre contrée, il y a seulement quelques générations. Dans ce même ouvrage, il écrit ce passage qui me paraît réellement d'anthologie (p. 26) : "En effet, y a-t-il quelque chose de plus séduisant que les détails d'un mariage au pays Basque ? Quelle simplicité, pleine de poésie et d'enseignements, dans la réception de la jeune épouse à l'entrée de la maison qui va devenir la sienne ! Un balai et une quenouille sont les premiers présents qui lui sont offerts par sa belle-mère qui l'attend : avec l'un, la jeune mariée nettoie prestement le seuil de la maison ; avec l'autre, elle couvre un fuseau de lin qu'elle file, et ce n'est qu'après être sortie à son honneur de cette double épreuve qu'on lui remet toutes les clefs, la jugeant digne de la direction du ménage où elle apportera proprement, travail et prévoyance. Cet usage commence cependant à tomber en désuétude". Amusant, dans ces conditions, de lire Francisque Michel citer Agustin Chaho dans son livre *Le Pays Basque*, à la même époque : "La femme cantabre jouit d'une parfaite égalité dans l'ordre social ; elle reçoit le titre d'Etchekanderé, et peut hériter du manoir patriarcal, à défaut de rejetons mâles, et même à leur préjudice, si telle est la volonté du père".

Ancilla

Bon, c'était il y a plus de cent-quarante ans, dira-t-on. Certes. Voici alors ce que l'on peut lire dans *Le Pays Basque français* de l'historien Jean d'Elbée, en 1950. (p. 27) "Le père, le chef de famille, en basque se dit Etcheko-jaina, ce qui signifie Le seigneur de la maison ; et ce n'est pas là un vain titre, une ancienne façon de parler. Dans les foyers où nous eûmes l'honneur d'entrer, nous l'avons constaté cent fois. (...) Tel, il impose à tous un incontestable respect. Avec très peu de paroles. Il n'a qu'à se montrer, à montrer sa vie. La femme, elle, est une véritable Vestale. Sauf pour aller à l'église, elle ne sort pas de la maison. C'est son resplendissant domaine, elle y règne d'un pouvoir absolu. Les filles ont plus de liberté. Elles vont aux fêtes, en ville, au cinéma. Elles se tiennent au courant de la mode ; leur finesse de race se prête admirablement aux derniers cris de l'élégance ; le dimanche, à la grand-messe, vous diriez de vraies demoiselles.

“ Nous sommes plus près de Mai-68, pas de doute. Quant à savoir si les choses ont changé ensuite, jusqu'à atteindre l'égalité des genres, c'est une autre question.

Mais dès qu'elles seront mariées, toutes ces fantaisies disparaîtront ; elles deviendront, à leur tour, l'Etcheko-andrea, confinée, jusqu'à la mort, dans son rôle sacré. Son mari, elle ne se montrera jamais en public avec lui, ne l'embrassera pas, ne le tutoiera pas. (...) (p. 61) La vérité de sa religion et de sa politique familiale, soutient le Basque dans l'accomplissement du devoir conjugal. Seuls les hommes ont pris place à table. Les femmes, mère, filles, servantes, mangent debout, dans quelque coin, sans qu'on s'en aperçoive, car toutes les galanteries du monde n'empêchent que le maître, le seigneur, c'est l'homme, Dominus, et sa compagne, l'ancilla" [je précise pour les non latinistes qu'en latin, "ancilla" signifie "esclave, servante"]. Pour finir avec notre ami d'Elbée, citons ce chapitre lié à l'organisation communautaire basque, conclu par cette sentence dont l'auteur nous précise qu'elle figurait "au fronton de leur Parlement" : "Les paroles sont femelles, les actes sont mâles".

Plus près de mai 68...

Les choses changent donc avec le temps ? Peut-être, mais alors lentement. Nous voici maintenant en 1964, quatre ans avant Mai-68, et Gaëtan Bernoville écrit sa contribution pour le livre collectif *Pays Basque* dans la collection *Horizons de France*. (p. 26) "Le père est, au sens plein du mot, le maître de la maison. (...) Dans tous les domaines graves touchant la famille, c'est lui qui tranche et sa volonté est suivie. La maîtresse de maison — l'etcheko andrea — prend place auprès de lui. Elle ne discute pas ses décisions, ne prend pas ses repas avec lui et même le sert à table. Mais aucune servitude en cela. Une des originalités de la famille basque est même la manière aisée et souple dont l'autorité s'articule à la liberté, l'une et l'autre également respectées. Cela tient à ce que chaque chose et chacun sont à sa place. (...) L'etcheko andrea, pour ce qui est du ménage, du soin des enfants et de l'entretien de la maison, est reine. Son mari ne la tracassera ni ne la critiquera jamais à ce propos. Elle règne également sur le potager. Sauf cas exceptionnels, le sarclage du maïs par exemple, elle ne sort pas de ces attributions. Dans l'exercice de ses fonctions, sa dignité est grande et vénérée".

Nous sommes plus près de Mai-68, pas de doute. Enfin... juste avant. Quant à savoir si les choses ont changé ensuite, jusqu'à atteindre l'égalité des genres, c'est une autre question et certains textes ou discours actuels laissent penser que tout est loin d'être acquis. Convenons, à la lecture de ces extraits, que le chemin était, d'évidence, plutôt long à parcourir. ■



LGV zer berri ? (2/2)

Contrainte par sa dette faramineuse de 52 milliards d'euros et un réseau ferré de proximité laissé à l'abandon au bénéfice de la construction de lignes à grande vitesse ruineuses, SNCF et son donneur d'ordre, l'Etat français, ont décidé de mettre un terme à la fuite en avant et de consacrer leurs maigres ressources à l'amélioration des déplacements ferroviaires du quotidien. Dans cette deuxième partie de sa chronique, Pantxo Bimboire, revient sur les éléments du dossier qui touchent plus spécifiquement à notre territoire.

Le dossier du transport ferroviaire passagers et celui de la construction des derniers tronçons LGV, notamment ceux au sud de Bordeaux, ont évolué. La suppression des derniers tronçons de ligne, ceux qui concernent un nombre restreint d'usagers et dont le coefficient de remplissage est donc faible, fait partie des arbitrages annoncés. Pour améliorer la rentabilité des dernières lignes LGV, il est également envisagé de supprimer les derniers tronçons prévus. Dès lors, en dépit de la validation de la déclaration d'utilité publique par le Conseil d'Etat rejetant les recours déposés par des communes et des associations de défense de l'environnement, le tronçon Bordeaux-Dax risque fort d'être mort né.

Opacité des comptes

Les collectivités territoriales avaient été appelées à participer au financement de la LGV Tours-Bordeaux. Même si Charente-Poitou, du temps où Ségolène Royal présidait la région, avait refusé d'apporter son écot, notre cher 64 avait ponctionné ses budgets de 60 millions d'euros et l'agglomération BAB de 25 millions, pour un tronçon qui ne les concernait pas. Le piège du contrat type économie mixte est que le porteur de projet se garantit des risques de l'exploitation auprès des collectivités traversées qui compléteront les pertes, pour le cas où les recettes (ventes de billets + droits de passages) ne couvriraient pas les frais d'exploitation (entretien des voies et remboursements emprunts) Cela fait plusieurs fois que j'essaie d'obtenir les extraits de ce contrat. En vain. J'ai même demandé ces éléments à des proches du dossier. Sans doute que j'exagère mais il faudra surveiller la montée en puissance du tronçon Paris-Bor-

deaux, ses résultats analytiques pour connaître les conséquences de cette garantie.

Gain de temps

Il m'arrive de "monter" à Paris, faisant partie d'une commission financière à l'échelle hexagonale. La réunion débute à 14h et se termine vers 17h/18h. Je "perds" la journée (avion à Biarritz à 9h30, retour à 20h, départ tôt le matin de la maison en raison de l'encombrement de Maignon et retour tard le soir...). Quel serait le scénario LGV du point de vue horaire ? Je pense qu'il serait sensiblement identique. Dans tous les cas, avec le tronçon Paris-Bordeaux actuel, l'économie de temps sur le dernier tronçon Bordeaux-Bayonne ou Dax n'éviterait pas de "perdre" la demie-journée.

Liaison Garazi-Baiona

Elle vient d'être remise à neuf. Un élu régional annonçait que pour une liaison journalière supplémentaire, la région devrait payer 500.000 € par an en plus. Ce chiffre semble astronomique et gagnerait à être comparé à une solution privée par concession. De plus, il conviendrait de transformer ce type de desserte en une desserte multi-arrêts rapides,



La liaison ferroviaire Garazi-Baiona devrait être aménagée avec davantage d'arrêts et des horaires mieux adaptés.

“ Il faut que la Communauté d'agglomération Pays Basque repense la politique d'installation des centres de décision, des organismes et des sièges sociaux d'entreprise.



● Pantxo Bimboire

type train de banlieue, desservant une dizaine de points sur le BAB, bien que difficile à réaliser avec un réseau non prévu à cet effet. Mais au-delà de cette quadrature du cercle, il faut que la Communauté d'agglomération Pays Basque repense la politique d'installation des centres de décision, des organismes et des sièges sociaux d'entreprise. Il faudrait, dès à présent et pendant vingt ans, privilégier des villes d'équilibre telles qu'Ustaritze, Senpere, Azkaine, Hazparne, Kanbo, ou autres. C'est aussi grâce à ce lent et constant effort que l'encombrement de l'entrée de Bayonne sera résorbé. Des solutions de transport en commun doivent aussi être mises en place (exemple avec la sortie anormale du lycée Largenté en milieu d'après midi), car on constate une absence de blocage lors des vacances scolaires.

La liaison Garazi-Baiona semble promise à un avenir limité et la mise en place du trambus n'apportera que peu d'amélioration aux encombrements sans un vaste aménagement de parkings aux entrées de Baiona sur les trois axes cardinaux (sachant que les réserves foncières à cet effet sont faibles). Et avec l'effolement médiatique sur la qualité de vie et sur "le sens de l'accueil des basques" (Echappées belles, Thalassa...), avec 300.000 habitants l'espace et les infrastructures de notre territoire sont en quasi syncope. ■



Sozial mugimendu zabal baten mentura ote ?

“ Denek argi dute sistema kapitalistaren fase neoliberal honetan inposatzen diren politikak, edota arloz arlo jasaiten dituzten erasoak, gobernuak aberatsenen alde egin hautuaren ondorioak direla

Ugari eta anitzak dira 2018ko udaberri honetan sozial borrokak frantses Estatuan baina nahiz eta ahots askok denen konbergentzia aldarrikatu eta espero duten, ez da momentuz gertatzen. Ondorioz, dio Jakes Bortayrouk, etsipena eta frustrazioa sortzen dira bai eta borrokarako gogoia ahultzen ere. Zer falta da, zer egin behar da ? Holako galdeak jende askoren buruan itzulikatzen ari dira.



● Jakes Bortayrou

Ezintasunaren teorizazioan erori gabe, ulertzen saiatu behar da beti, gainditzen hasteko lehen urratsa baita. Lehenik erran, teoria politiko edo soziologikoak nahiz borroka guztien esperientziak baliagarriak izanik ere, mugimendu sozial indartsu eta arrakastatsuen pizteko mirakuluzko errezerarik ez da. Egoera bakoitza berria baita eta sekulan ez baitira errepikatzen baldintzen ber berak. 68ko maiatza famatua hura borrokan diren guztien gogoan eta ahotan da bainan ez da nahikoa, ez eta urrundik ere, orduan gertatu zen antzeko indar metatze eta kristalizazio fenomenoak gertatzeko.

Eskasak edo arazoak maila desberdinetan sumatzen dira : eskakizunak, estrategiak, eragileak, aliantza sozialak eta hainbat paradoxa ere agertzen dira. Mobilizatuak diren sektoreen artean, izan treneko langileak, aireportuko pilotuak, unibertsitateetako ikasleak, EHPAD edo Carrefour-eko enplegatuak, funtzio publikoak, ZAD-eko biztanle eta beren jarraitzaileak ala migranteen sostengatzaileak, bakoitzak bere aldarrikapen sektoriala badu edo erreforma proiektu baten kontra borrokatzen du bainan eskas da aldarrikapen orokor-

ra, denen mobilizazioak borobildu eta homogeneizatzen ahal dituena. Behin baino gehiagotan sektore horien aldetik elkartasun deialdiak entzun eta keinuak ikusten dira. Denek argi dute, funtsean ber logikaren jomugak direla, hots sistema kapitalistaren fase neoliberal honetan inposatzen diren politikak edota arloz arlo jasaiten dituzten erasoak gobernuak aberatsenen alde egin hautuaren ondorioak direla. Alta ez da nahikoa, ez baita afera simplea bestalde, aldarri komuna azalarazteko.

Energia xahutua eta desbideratua

Estrategia eskasak. Azken hamarkadako borroka sozial handi guztiak galduak izan dira, taktika berdina errepikatuz : borroka egun isolatuen errepikapena, sekular konfrontazioa indartzen saiatu gabe, automatikoki mobilizazioa ahultzen utziz. Huts egite horien kontzientzia bizia da, jende askorentzat zerbait irabazteko esperantza bera higatzeraino eta indar harremena hasieratik desorekatuz. Sindikatuetakako oinarriak (CGT-koak bereziki) borrokarako prest izanik ere, konfederazioko zuzendaritzak erabaki betiko taktikak gainditzen ez da lortzen eta dena egina da energia xahutu eta desbideratzeko.



Nuit Debout ekimeneko sektoreak gogoetan ari dira ekimen federatzaileak piztu nahian.

Sindikatuaren burokratizazioak eta sistemarekiko menpekotasun ekonomikoak, lantegi mailako lan sindikalaz haratago, gobernuari buru egiteko jendarteko sektore zabalak mobilizatzeko erabat indargabetu ditu.

Maila politikoan panorama ez da askoz hobea. Krisia sakona eta aspaldikoa da. Bai proiektu alternatibo sinesgarrien aldetik bai eta indar antolatuen aldetik ere. Sozial liberalismoaren onarpenak erabateko porrotera eraman du alderdi sozialista. France Insoumise, hainbat arazo politikoak tarteko, nekez agertzen da polo zabal berri gisa. Beste saiakerak ere badira bainan momentuz mugatuak. Fronte soziala izeneko plataformak eskualdez eskualde borroka uztartzen saiatzen du. *Nuit Debout* ekimena bultzatu zuten sektoreak ere gogoetan ari dira ekimen federatzaileak piztu nahian. Ahantzi gabe gazte eskolatuen artean eragina duten korrante komunista libertarioak, “komun libre” antolatzen eta sarezen aritzen direnak, ZAD esperientzia erreferente nagusia dutenak.

Hedabide nagusien propaganda

Gobernamenduaren abilezia taktikoa ez da gutxitzekoa bestalde. Modernizazio eta beritasuna aho beteka erabiliz, herri garatu gehienetan aplikatu diren politika zaharkituak kosta ala kosta inposatu nahi ditu. Horretarako fronte guztiak batera irekitzen ditu haserrea bezainbat harridura eta nolabaiteko paralisia sortuz. Nola ez aipa bestalde hedabide nagusien propaganda etengabea. Horren eragina are handiagoa da garai neoliberal honetan indibidualismo sistemikoa eta bakartasun sentimendua hedatuak baitira. Denen arteko gupidarik gabeko konkurrentzia da jendartearen molde nagusia. Bakoitzak berea. Are gehiago, lehengoko klase kontzientziaren desagertzea baino haratago, bloke sozial herrikoiak dira deseginak, prekaritateak azpiz janak eta politikoki guztiz sakabanatuak. Interes ekonomikoen araberan sor lezaken polarizazioaren gainetik batzuek anpatutako haustura lerroek gain hartzen dute : laikotasuna, islamofobia, nortasun kontuak eta abar...

68ko maiatzaren 50. urtemugak egoera nahasian harrapatzen gaitu. Zer aterako den nehorik ez daki. Bainan orduan ere nehorik ez zuen ezer etortzen ikusi. ■



Jean-Marc-en kronika

Se retourner... pour aller de l'avant



Cà y est ! Je l'ai enfin trouvé mon nègre ! Au forum sur l'immigration (sic!) qui s'est tenu cette fin avril à Bayonne et organisé par Atherbea, Bizil, Solidarité-Migrants et Etorkinekin. Parmi tous les témoignages de qualité, un, d'entrée de jeu, aura retenu l'attention. Celui d'Antton Currutcharry, professeur d'Histoire et maire adjoint à Baigorri. Il a gentiment accepté que j'en tire ces quelques extraits. Vous pouvez consulter l'ensemble de son intervention "*Histoire locale des migrations*" sur le site enbata.info.

L'enracinement des Basques dans cette partie de l'Europe est très ancien (...) Tout nous ramène à l'idée d'un peuple premier, un peuple "de souche". (...) Il nous faut bien, à l'aune de l'ensemble du savoir scientifique actuel, relativiser le caractère immémorial du fait basque sur cette terre. L'espèce Homo Sapiens, (...) à laquelle appartiennent les Basques, n'est arrivée dans la région qu'il n'y a environ 40.000 ans. Autant dire, le temps d'une respiration, si l'on se replace à l'échelle de l'âge de la planète Terre. Homo Sapiens a même progressivement remplacé un autre homme, plus ancien, Néandertal. (...) Il venait du Proche-Orient, et migrait, tout comme l'avaient fait ses ancêtres sortis d'Afrique plusieurs dizaines de milliers d'années plus tôt. De quoi faire frémir dans les chaumières... Sauf que, ces descendants d'Africains colonisateurs, c'est nous tous ! (...)

Et concernant les Basques, force est de constater qu'ils furent migrants. Qu'ils partirent de ce lieu où ils s'étaient fixés, qu'ils y revinrent. Mais aussi, que ce lieu fut une terre où arrivèrent d'autres populations. Certaines passèrent, d'autres se fixèrent. Pour forcer le trait, on pourrait dire que les Basques sont un peuple migrateur et le Pays Basque est une terre où l'on immigre, quelle que soit la période.

Les migrations celtiques, peuples originaires d'Europe centrale, touchent toute l'Europe de l'Ouest entre les VI^e et les III^e siècles avant notre ère. (...) Puis, autour de l'an I, c'est l'arrivée des Romains, la conquête et la romanisation. Le vocabulaire latin vient se mêler à l'euskara, la langue basque. (...) Les Vascons et les Aquitains, ancêtres de ceux que l'on appelle Basques, sont intégrés, participent ensuite à la conquête romaine. (...)

La terre des Vascons devient une route de grand passage (...) Les Wisigoths qui resteront, pour partie dans la région, mais aussi les Suèves, les Vandales et les Alains, franchissent nos montagnes au Ve

siècle. Puis ce sont les Berbères d'Afrique du Nord, à peine islamisés, qui conquièrent la Péninsule Ibérique au VIII^e siècle et entrent dans le territoire vascon. Ils passent la montagne, du Sud vers le Nord. (...) Le grand élan de la reconquête des terres ibériques par les chrétiens, entre le Xe et le XV^e siècle, fait partir beaucoup d'hommes de chez eux. (...) Ils viennent des territoires occitans, du sud de la France : Béarnais, Toulousains, Gascons, ... Ils colonisent les terres reprises aux musulmans (...) Tous ces immigrés, ces colons, s'ajoutent à des communautés juives et musulmanes, antérieurement installées, qui ont décidé de rester.

La fin du Moyen Âge est aussi le moment où entrent en Pays Basque, des groupes de populations dont nos sociétés perçoivent mal l'origine. On les dit "Bohémiens" ou « Egyptiens » (cela donne les mots gypsies, ijito, gitan). Partis du nord de l'Inde, quelques siècles plus tôt, ils s'installent ici, suscitant la méfiance ou le rejet. Ils ne se

Pendant plus d'un siècle, des dizaines de milliers de Basques fuient la misère, le chômage ou les conflits nombreux (guerres napoléoniennes, guerres carlistes). Ils émigrent dans l'espoir de vivre mieux et qui sait, de faire fortune. (...) Certains parviennent à rentrer au pays avec de l'argent en poche, on perd la trace d'autres. Et puis, il y a ceux qui ont fait fortune, qui appartiennent aux oligarchies d'Amérique Latine, qui donnent des chefs d'Etat, des dictateurs à l'Argentine, l'Uruguay, le Mexique ou le Brésil (...)

Les guerres mondiales, la guerre civile espagnole, la dictature franquiste sont encore sources de migrations pour les Basques. Des centaines d'insoumis du nord passent au sud des Pyrénées pour éviter l'appel sous les drapeaux. (...) Dans l'autre sens, à partir de 1927, des milliers de républicains et d'antifranquistes du sud passent au nord pour éviter la répression. (...) Au début du XXI^e siècle, sous l'effet progressif de la mondialisation, notre ter-

Au début du XXI^e siècle, sous l'effet progressif de la mondialisation, notre territoire, se littoralise. Il attire de nouvelles populations, certaines fortunées, d'autres moins... L'arrivée massive de populations non bascophones inquiète...

sédentarisent pas tous complètement, mais ils deviennent une partie de notre histoire. Ce sont les Roms.

Le XVI^e siècle voit arriver sur notre territoire les juifs espagnols puis portugais chassés de leur royaume (...) Les XVII^e et XVIII^e siècles voient beaucoup de Basques se muer en conquérants et colonisateurs. Les Amériques, promesse de terres et de richesses concernent alors surtout les hommes, soldats, administrateurs et religieux. Les Basques s'approprient des terres, combattent les peuples précolombiens, fondent des villes, construisent des églises.

Les Basques endossent ici un rôle dans lequel on n'a pas l'habitude de les voir... celui d'envahisseurs. Mais le siècle qui suit allait montrer une toute autre image des Basques dans le monde. Celle d'un peuple d'émigrants(...). L'émigration des Basques pour l'Amérique devient massive à partir de 1830... Elle ne cessera vraiment qu'à la fin des "30 Glorieuses", dans les années 1970.

ritoire, se littoralise. Il attire de nouvelles populations, certaines fortunées, d'autres moins... L'arrivée massive de populations non bascophones inquiète... Va-t-on perdre le trésor de notre histoire, celui qui, malgré tous les aléas, les va-et-vient, à travers les siècles, fut conservé précieusement par les Basques ? L'euskara, au-delà de l'origine territoriale de celui qui le parle, est l'un des bijoux les plus précieux des Basques, que la mondialisation met en danger. C'est une question, locale, qu'il nous faut concilier avec des questions globales. (...) Quelle attitude avoir devant l'étranger qui arrive ?

Il nous semble important, (...) de penser aussi la migration comme un phénomène ancien et intrinsèquement lié à la condition humaine. Je migre, tu migres, elle migre. Ou alors, j'ai migré, tu as migré, il a migré. Ou bien je migrerai, tu migreras, il migrera... Le mouvement migratoire concerne l'ensemble des siècles, l'ensemble des peuples. Il nous faut, aujourd'hui, penser l'accueil du migrant (...)



Frantziar nazionalismoaz

● Jean-Louis Davant

Frantziar gehixenek nazioaz duten ikuspegia honela laburbil nezake zenbait puntutan. Estatu eta Nazioa bat daude. Sinonimoak dituzte Herria, Aberria, Populua, Ziutatea (le Pays, la Patrie, le Peuple, la Cité). Denek adiera berdina dute. Halaber "citoyenneté" ala "nationalité", gauza bera da. "Autonomia" eta "independentzia" sinonimoak dira. Estatala "national" da, estatal ez dena "régional" edo "local" da : adibidez euskara hizkuntza "régional" bat da, Eusko Jaurilaritza gobernu "régional" bat da, ETB telebista "régional" bat da, Iparraldeko berriak "local" dira...

Errepublika eta Frantzia bat daude frantziar gehixenentzat.

Kasik denek Errepublika onartzen dute. Beraz politikari batek azpimarratzen duelarik bera zein errepublikanoa den, zein "républicain", horrek adierazten du ezkerreko nazionalista gogorra dela. Horren etsenplu nabaria eta karikaturla da Jean-Pierre Chevènement, defentsako eta gero barne arazoetako ministro ohia.

Errepublika bat eta ezin zatitua da ofizialki. Frantziar ideologian, federalismoa munstrokeria bat da, barnean bezala kanpoan, zinez Frantziako Nazioaren etsaia.

Ofizialki "le droit du sol" da frantziar izateko kriterioa. Baina ustekabea, odolaren eskubidea ere hor dago : frantziar aita-amen haurrak automatikoki frantziarrak dira, atzerrian jaiorik ere. Praktikan horiek dira bi kriterio nagusiak : lurra eta odola.

Renanen ikuspegi bolontarista teorian indartsu dabila, praktikan askoz ere gutiago. Sail horretan, Frantzia ez da berak nahi zukeen bezain eskuzabala.

Errepublika oso laikoa da ofizialki. Haatik laikotasunaren mugak agerian daude : Estatuko buruzagien hiletak ardurenean Eliza Katolikoan egiten dira, adibidez Mitterrand presidente ohiarenak... Bestalde musulmanak gaizki ikusiak dira, eta ondorioz asko dira Turkia Europa

koak dira.

Frantziar askok Errepublikako presidentearen botere pertsonal eta guziz bertikala onartzen du.

Horrekilako harreman zuzena eduki nahi du, bitartekaririk gabe. Frantziar historiakoki anti-parlamentarismo puntu bat badago, ziklikoa, gorabeheraka dabilana.

Frantzia Giza Eskubideen Aberria omen da, "la Patrie des Droits de l'Homme", eta "le Pays des Lumières". Irakasle ona

“ Frantziar ertainak ez daki zein nazionalista den

Batuan onartu nahi ez duten frantziarrak. Egia da kasu berezi horretan beste arazorik ere badagoela : gaurko turkiar gobernuaren demokrazirik eza.

Errepublikako hizkuntza ofizial bakarra frantsesa da. Hizkuntza unibertsalista da, bereziki aberatsa, logikoa eta kontzeptuala. Eskualdeetako hizkuntzek ez dute Victor Hugo bezalako idazle handirik ; hizkuntza konkretuegiak dira, ideietarako arras desegokiak, zientziarako halaber. Hizkuntzen eurokarta baztertzeko du Frantziak.

Berriki arte, historiaren irakaspena oso nazionalista izan da. Orain nazionala da. Barneko nazionalitateen historiak ez du hor lekurik, badiren ere ez da aipatzen. Historia bakuna da.

Minoria nazionalik ez dago Frantziako Errepublikan. Frantziar guziak berdinak dira. Frantziar ikuspegiak, denak identi-

da, baina bere hitza ez du beti betetzen. Frantziarra unibertsalista porrokatua da, baina edonoz "l'exception française delakoari dei egiten dio, bereziki bere kultura bereziaren zaintzeko eta bere monolinguisismoaren justifikatzeko. Baina Frantzia ez ote da mundu osoan herrialde unibertsalista bakarra ? Beraz kontraerriak ez dago...

Frantziar ertainak ez daki zein nazionalista den. Bere ustez patriota guziz normala baizik ez da. Bere nazionalismoa hitz unibertsalistaz bezititzen du federik hoberenean, kasik inozoki. Besteen patriotismoa nekez uler dezake, nazionalismotzat ikusten du. Oroz gainetik, abertzaletasun ez estatala guziz anormala zaio, bereziki Europan, eta nolaz ez Frantzia eternalean. Norbait ez dela frantziarra izan nahi, ezin zaio buruan eden eta kabitu. ■



■ **Enbata**,
mensuel politique basque,
3, rue des Cordeliers,
64100 Bayonne.
Tél.05.59.46.11.16
info.enbata@gmail.com
Abonnement d'un an:
40€

Responsable de la publication:

Jakes Abeberry.

Dessins: Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd, ZI

Saint-Etienne - Bayonne.

Commission paritaire

n°0317 C 87190

www.Enbata.info



Herri Urrats maiatzaren 13an.